

Úradný vestník

Európskej únie

L 327



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

27. novembra 2012

Obsah

I *Legislatívne akty*

SMERNICE

- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/33/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 1999/32/ES, pokiaľ ide o obsah síry v lodných palivách** 1

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1099/2012 z 26. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 270/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte** 14
- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 1100/2012 z 26. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 101/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom vzhľadom na situáciu v Tunisku** 16
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1101/2012 z 26. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾** 18

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1102/2012 z 26. novembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	20
--	----

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1103/2012 z 26. novembra 2012, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 892/2012 na hospodársky rok 2012/2013	22
--	----

SMERNICE

★ Smernica Komisie 2012/39/EÚ z 26. novembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/17/ES, pokiaľ ide o určité technické požiadavky na testovanie ľudských tkanív a buniek ⁽¹⁾	24
★ Smernica Komisie 2012/40/EÚ z 26. novembra 2012, ktorou sa opravuje príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁾	26
★ Smernica Komisie 2012/41/EÚ z 26. novembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom rozšíriť použitie aktívnej látky kyseliny nonánovej uvedenej v zozname v prílohe I k uvedenej smernici na výrobky typu 2 ⁽¹⁾	28
★ Smernica Komisie 2012/42/EÚ z 26. novembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť kyanovodík ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici ⁽¹⁾	31
★ Smernica Komisie 2012/43/EÚ z 26. novembra 2012, ktorou sa menia a dopĺňajú niektoré záhlavia v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES ⁽¹⁾	34
★ Vykonávacia smernica Komisie 2012/44/EÚ z 26. novembra 2012, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES, ktorými sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smerníc Rady 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o znaky, ktoré sa majú zohľadniť ako minimum pri skúškach, a minimálne podmienky na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a druhov zeleniny ⁽¹⁾	37

ROZHODNUTIA

★ Rozhodnutie Rady 2012/723/SZBP z 26. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/172/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte	44
★ Rozhodnutie Rady 2012/724/SZBP z 26. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku	45



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Legislatívne akty)

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2012/33/EÚ

z 21. novembra 2012,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 1999/32/ES, pokiaľ ide o obsah síry v lodných palivách

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 192 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

(1) Jedným z cieľov politiky Únie v oblasti životného prostredia, ako je stanovené v akčných programoch pre životné prostredie, a najmä v šiestom environmentálnom akčnom programe prijatom rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ⁽³⁾, je dosiahnuť takú úroveň kvality ovzdušia, ktorá nebude mať výrazne negatívny vplyv a nebude ohrozovať ľudské zdravie a životné prostredie.

(2) V článku 191 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa uvádza, že politika Únie v oblasti životného

prostredia sa zameriava na vysokú úroveň ochrany, pričom prihliada na rozmanité situácie v jednotlivých regiónoch Únie.

(3) Smernica Rady 1999/32/ES z 26. apríla 1999 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách ⁽⁴⁾ stanovuje maximálny povolený obsah síry v ťažkom vykurovacom oleji, v plynovom oleji, v lodnom plynovom oleji a v lodnej motorovej naftě, ktoré sa používajú v Únii.

(4) Emisie z lodnej dopravy vznikajúce v dôsledku spaľovania lodných palív s vysokým obsahom síry prispievajú k znečisteniu ovzdušia vo forme oxidu siričitého a pevných častíc, ktoré sú škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie a prispievajú ku kyslým zrážkam. Bez opatrení stanovených v tejto smernici by emisie z lodnej dopravy boli čoskoro vyššie ako emisie zo všetkých pozemných zdrojov.

(5) Znečistenie ovzdušia spôsobované kotviacimi loďami je pre mnohé prístavné mestá veľkým problémom, pokiaľ ide o ich úsilie o dodržanie limitných hodnôt Únie v oblasti kvality ovzdušia.

(6) Členské štáty by mali podporiť používanie pobrežnej elektriny, pretože elektrinu dnešným lodiam zvyčajne dodávajú pomocné motory.

(7) Podľa smernice 1999/32/ES má Komisia predložiť Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní uvedenej smernice a spolu s touto správou môže predložiť aj návrhy na zmenu a doplnenie uvedenej smernice, najmä pokiaľ ide o zníženie limitných hodnôt pre obsah síry v lodných palivách v kontrolných oblastiach emisií SO_x (SECA), a to v súlade s činnosťou Medzinárodnej námornej organizácie (IMO).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 68, 6.3.2012, s. 70.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 11. septembra 2012 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 29. októbra 2012.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 121, 11.5.1999, s. 13.

- (8) V roku 2008 IMO prijala rezolúciu o zmene a doplnení prílohy VI k protokolu z roku 1997 o zmenách a doplneniach Medzinárodného dohovoru o zabránení znečisťovaniu z lodí z roku 1973, zmeneného protokolom z roku 1978 (ďalej len „dohovor MARPOL“), ktorá obsahuje pravidlá prevencie znečisťovania ovzdušia z lodí. Revidovaná príloha VI k dohovoru MARPOL nadobudla účinnosť 1. júla 2010.
- (9) V revidovanej prílohe VI k dohovoru MARPOL sa okrem iného zavádzajú prísnejšie limitné hodnoty pre obsah síry v lodných palivách v oblastiach SECA (1,00 % od 1. júla 2010 a 0,10 % od 1. januára 2015), ako aj v morských oblastiach nachádzajúcich sa mimo oblastí SECA (3,50 % od 1. januára 2012 a v zásade 0,50 % od 1. januára 2020). Väčšina členských štátov je v súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami povinná vyžadovať, aby lode od 1. júla 2010 používali v oblastiach SECA palivá s maximálnym obsahom síry 1,00 %. S cieľom zabezpečiť súlad s medzinárodným právom a zaistiť riadne uplatňovanie nových, globálne stanovených noriem pre síru v Únii by sa smernica 1999/32/ES mala zosúladiť s revidovanou prílohou VI k dohovoru MARPOL. S cieľom zabezpečiť minimálnu kvalitu paliva používaného v lodiach na dosiahnutie súladu buď na základe paliva, alebo na základe technológií by sa v Únii nemalo povoliť používanie lodného paliva s obsahom síry vyšším, než je všeobecná norma 3,50 % hmotnosti, s výnimkou palív dodávaných na lode, ktoré používajú metódy znižovania emisií fungujúce v uzavretom režime.
- (10) Prílohu VI k dohovoru MARPOL týkajúcu sa oblastí SECA je možné zmeniť a doplniť na základe postupov IMO. V prípade, že sa vo vzťahu k uplatňovaniu limitných hodnôt pre oblasti SECA v prílohe VI k dohovoru MARPOL zavedú ďalšie zmeny vrátane výnimiek, Komisia by mala takéto zmeny zvážiť a v prípade potreby bezodkladne predložiť potrebný návrh v súlade so ZFEÚ, s cieľom v plnej miere zosúladiť smernicu 1999/32/ES s predpismi IMO týkajúcimi sa oblastí SECA.
- (11) Zavedenie akýchkoľvek nových oblastí kontroly emisií by malo podliehať postupu IMO podľa prílohy VI k dohovoru MARPOL a malo by byť riadne podložené ekologickými a hospodárskymi dôvodmi a podporené vedeckými údajmi.
- (12) V súlade s pravidlom 18 revidovanej prílohy VI k dohovoru MARPOL by sa členské štáty mali usilovať zabezpečiť dostupnosť lodných palív, ktoré sú v súlade s touto smernicou.
- (13) Vzhľadom na celosvetový rozmer environmentálnej politiky a emisií z lodnej dopravy by sa na celosvetovej úrovni mali stanoviť ambiciózne emisné normy.
- (14) Osobné lode sú prevádzkované väčšinou v prístavoch alebo blízko pobrežných oblastí a ich vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie je výrazný. S cieľom zvýšiť kvalitu ovzdušia v okolí prístavov a pobrežia sú tieto lode povinné používať lodné palivo s maximálnym obsahom síry 1,50 %, kým sa na všetky lode vo výsostných vodách, výlučných hospodárskych zónach a v zónach kontroly znečisťovania členských štátov nebudú vzťahovať prísnejšie normy pre síru.
- (15) V súlade s článkom 193 ZFEÚ by táto smernica nemala brániť tomu, aby ktorýkoľvek členský štát naďalej uplatňoval alebo zaviedol prísnejšie ochranné opatrenia s cieľom podporiť včasné vykonávanie ustanovení, pokiaľ ide o maximálny obsah síry v lodných palivách, napr. používaním metód znižovania emisií mimo oblastí SECA.
- (16) S cieľom uľahčiť prechod na nové motorové technológie s potenciálom ďalšieho výrazného zníženia emisií v námornom odvetví by Komisia mala ďalej preskúmať možnosti, ktorými sa umožní a podnieti využívanie plynových motorov v lodiach.
- (17) Na dosiahnutie cieľov smernice 1999/32/ES je potrebné riadne presadzovanie povinností vzhľadom na obsah síry v lodných palivách. Zo skúseností súvisiacich s vykonávaním smernice 1999/32/ES vyplynulo, že je potrebné zabezpečiť účinnejší systém monitorovania a presadzovania s cieľom zaistiť riadne vykonávanie uvedenej smernice. Na tento účel je nevyhnutné, aby členské štáty zabezpečili dostatočne častý a presný odber vzoriek lodného paliva uvádzaného na trh alebo používaného na palube lode a pravidelne kontrolovali lodné denníky a dodacie listy pre lodné palivo. Takisto je nevyhnutné, aby členské štáty zaviedli systém účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií za nesúlad s ustanoveniami smernice 1999/32/ES. S cieľom zabezpečiť väčšiu transparentnosť informácií je takisto vhodné zabezpečiť prístup k registru miestnych dodávateľov lodných palív verejnosti.
- (18) Podávanie správ členskými štátmi podľa smernice 1999/32/ES sa na účely kontroly súladu s uvedenou smernicou ukázalo byť nedostatočné z dôvodu nedostatku harmonizovaných a dostatočne presných ustanovení o obsahu a formáte správ členských štátov. S cieľom zabezpečiť väčšiu harmonizáciu podávania správ je preto potrebné uviesť podrobnejšie informácie o obsahu a formáte správ.
- (19) Po prijatí smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) ⁽¹⁾, ktorá je prepracovaním právnych predpisov Únie o priemyselných emisiách, je potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť ustanovenia smernice 1999/32/ES o maximálnom obsahu síry v ťažkých vykurovacích olejoch.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.

- (20) Dodržiavanie nízkych limitných hodnôt pre obsah síry v lodných palivách, najmä v oblastiach SECA, môže viesť k výraznému zvýšeniu ceny takýchto palív, aspoň v krátkodobom horizonte, a môže mať negatívny vplyv na konkurencieschopnosť pobrežnej námornej dopravy v porovnaní s ostatnými druhmi dopravy, ako aj na konkurencieschopnosť priemyselných odvetví v krajinách susediacich s oblasťami SECA. Pre dotknuté priemyselné odvetvia je potrebné priniesť vhodné riešenia v záujme zníženia nákladov na zabezpečenie súladu, napríklad schválenie alternatívnych, nákladovo efektívnejších spôsobov zabezpečenia súladu, než je zabezpečenie súladu podľa použitého paliva, a v prípade potreby poskytovanie pomoci. Komisia bude, okrem iného na základe správ od členských štátov, dôkladne monitorovať vplyv dodržiavania nových noriem kvality palív na odvetvie lodnej dopravy, najmä pokiaľ ide o možný prechod z námornej dopravy na pozemnú dopravu, a v prípade potreby navrhne vhodné opatrenia na potlačenie takéhoto trendu.
- (21) Obmedzenie prechodu z námornej dopravy na pozemnú dopravu je dôležité, pretože rastúci podiel tovaru prepravovaného cestnou dopravou by bol v mnohých prípadoch v rozpore s cieľmi Únie v oblasti zmeny klímy a viedol by k väčším dopravným zápcham.
- (22) Náklady spojené s plnením nových požiadaviek na zníženie emisií oxidu siričitého by mohli viesť k prechodu z námornej dopravy na pozemnú dopravu a mohli by mať negatívny vplyv na konkurencieschopnosť priemyselných odvetví. Komisia by mala na poskytovanie cielej pomoci v záujme minimalizácie rizika zmeny spôsobu dopravy v plnej miere využívať nástroje, ako sú Marco Polo a transeurópske dopravné siete. Členské štáty môžu považovať za potrebné poskytnúť podporu prevádzkovateľom dotknutým touto smernicou v súlade s platnými pravidlami štátnej pomoci.
- (23) Členské štáty môžu v súlade s existujúcimi usmerneniami pre štátnu pomoc v oblasti ochrany životného prostredia a bez toho, aby bola dotknutá možnosť ich budúcej zmeny, poskytovať štátnu pomoc prevádzkovateľom dotknutým touto smernicou, a to vrátane pomoci na modernizáciu vybavenia súčasných plavidiel, pokiaľ sa takéto opatrenia pomoci považujú za zlučiteľné s vnútorným trhom v súlade s článkami 107 a 108 ZFEÚ, najmä s ohľadom na platné usmernenia pre štátnu pomoc v oblasti ochrany životného prostredia. Komisia môže v tejto súvislosti zohľadniť fakt, že používanie niektorých metód znižovania emisií presahuje rámec požiadaviek tejto smernice, pretože sa tým znižujú nielen emisie oxidu siričitého, ale aj iné druhy emisií.
- (24) Mal by sa uľahčiť prístup k metódam znižovania emisií. Tieto metódy môžu viesť k zníženiu emisií minimálne porovnateľnému či dokonca vyššiemu ako zníženie, ktoré možno dosiahnuť prostredníctvom používania palív s nízkym obsahom síry za predpokladu, že nemajú výrazne negatívny vplyv na životné prostredie, ako sú morské ekosystémy, a boli vyvinuté v súlade s primeranými mechanizmami schvaľovania a kontroly. Únia by mala uznať alternatívne metódy, ktoré sú už známe, ako je napríklad používanie palubných systémov čistenia výfukových plynov, zmesi paliva a skvapalneného zemného plynu alebo používanie biopalív. Je dôležité podporiť testovanie a vývoj nových metód znižovania emisií, okrem iného s cieľom obmedziť prechod z námornej dopravy na pozemnú dopravu.
- (25) Metódy znižovania emisií majú potenciál výrazného zníženia emisií. Komisia by preto mala podporiť testovanie a vývoj týchto technológií okrem iného tým, že zväzi zriadenie spoločného programu, na ktorého financovaní by sa podieľal priemysel, a to na základe zásad, z ktorých vychádzajú podobné programy, napr. program Čisté nebo.
- (26) Komisia by mala v spolupráci s členskými štátmi a so zúčastnenými stranami ďalej vyvíjať opatrenia určené v pracovnom dokumente útvarov Komisie zo 16. septembra 2011 s názvom Zníženie emisií znečisťujúcich látok z námornej dopravy a súbor nástrojov pre udržateľnú vodnú dopravu.
- (27) Alternatívne metódy znižovania emisií, ako sú niektoré typy systémov čistenia výfukových plynov (skrúberov), by mohli vytvárať odpad, s ktorým by sa malo primerane nakladať a ktorý by sa nemal vypúšťať do mora. Kým sa neuskutoční revízia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/59/ES z 27. novembra 2000 o prístavných zberných zariadeniach na lodný odpad a zvyšky nákladu⁽¹⁾, členské štáty by mali v súlade so svojimi medzinárodnými záväzkami zabezpečiť dostupnosť primeraných prístavných zberných zariadení, vďaka ktorým bude možné plniť potreby lodí používajúcich systémy čistenia výfukových plynov. Komisia by mala pri revízii smernice 2000/59/ES zväziť, či by sa na odpad zo systémov čistenia výfukových plynov nemala vzťahovať zásada, podľa ktorej sa v rámci prístavných poplatkov nevyberajú žiadne osobitné poplatky za lodný odpad podľa uvedenej smernice.
- (28) Komisia by mala v rámci revízie svojej politiky v oblasti kvality ovzdušia v roku 2013 zväziť, ako sa dá znížiť znečistenie ovzdušia, a to aj v rámci výsočných vôd členských štátov.
- (29) Pre vykonávanie smernice 1999/32/ES sú dôležité účinné, primerané a odrádzajúce sankcie. Členské štáty by mali medzi tieto sankcie zaviesť pokuty vypočítané tak, aby sa zabezpečilo, že pokuty prinajmenšom zbavia tých, ktorí sú zodpovední za porušenie, ekonomických výhod vyplývajúcich z porušenia a že tieto pokuty sa budú v prípade opakovaného porušenia postupne zvyšovať. Členské štáty by mali oznámiť ustanovenia o sankciách Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 81.

- (30) Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o zmenu a doplnenie ekvivalentných hodnôt emisií a kritérií pre používanie metód znižovania emisií s cieľom prispôbiť ustanovenia smernice 1999/32/ES vedeckému a technickému pokroku a takým spôsobom, ktorý zabezpečí prísny súlad s príslušnými nástrojmi IMO, a pokiaľ ide o zmenu a doplnenie článku 2 body 1, 2, 3, 3a, 3b a 4, článku 6 ods. 1a písm. b) a článku 6 ods. 2 smernice 1999/32/ES s cieľom prispôbiť ustanovenia uvedenej smernice vedeckému a technickému pokroku. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (31) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania smernice 1999/32/ES by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁽¹⁾.
- (32) Je vhodné, aby Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí, zriadený nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS)⁽²⁾, spolupracoval s Komisiou pri schvaľovaní metód znižovania emisií, na ktoré sa nevzťahuje smernica Rady 96/98/ES z 20. decembra 1996 o vybavení námorných lodí⁽³⁾.
- (33) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie z 28. septembra 2011 o vysvetľujúcich dokumentoch⁽⁴⁾ sa členské štáty zaviazali, že v odôvodnených prípadoch k svojim oznámeniam o transpozíčných opatreniach pripoja jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozíčných nástrojov. V súvislosti s touto smernicou sa zákonodarca domnieva, že zasielanie takýchto dokumentov je odôvodnené.
- (34) Smernica 1999/32/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny a doplnenia smernice 1999/32/ES

Smernica 1999/32/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 ods. 2 sa písmeno h) nahrádza takto:

„h) bez toho, aby bol dotknutý článok 3a, palivá používané na palubách plavidiel, ktoré používajú metódy znižovania emisií v súlade s článkami 4c a 4e.“.

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) body 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. *ťažký vykurovací olej* znamená:

— každé kvapalné palivo získané z ropy okrem lodného paliva, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 2710 19 51 až 2710 19 68, 2710 20 31, 2710 20 35, 2710 20 39, alebo

— každé kvapalné palivo získané z ropy, iné ako plynový olej vymedzený v bodoch 2 a 3, ktoré z dôvodu svojho destilačného rozsahu patrí do kategórie ťažkých olejov určených na použitie ako palivo, z ktorého sa pri teplote 250 °C vydestiluje metódou ASTM D86 menej ako 65 % objemu (vrátane strát). Ak nie je možné vykonať destiláciu pomocou metódy ASTM D86, pokladá sa ropný produkt rovnako za ťažký vykurovací olej;

2. *plynový olej* znamená:

— každé kvapalné palivo získané z ropy okrem lodného paliva, na ktoré sa vzťahujú kódy KN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 47, 2710 19 48, 2710 20 17 alebo 2710 20 19, alebo

— každé kvapalné palivo získané z ropy okrem lodného paliva, z ktorého sa pri teplote 250 °C vydestiluje metódou ASTM D86 menej ako 65 % objemu (vrátane strát) a pri teplote 350 °C minimálne 85 % objemu (vrátane strát).

Motorová nafta vymedzená v článku 2 bod 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES z 13. októbra 1998 týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív (*) je z tejto definície vylúčená. Palivá používané necestnými pojazdnými strojmi a poľnohospodárskymi traktormi sú z tejto definície tiež vylúčené;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 46, 17.2.1997, s. 25.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

(*) Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 58.“;

b) body 3a a 3b sa nahrádzajú takto:

„3a. lodná motorová nafta znamená každé lodné palivo vymedzené v tabuľke I normy ISO 8217 pre triedu DMB s výnimkou odkazu na obsah síry;

3b. lodný plynový olej znamená každé lodné palivo vymedzené v tabuľke I normy ISO 8217 pre triedy DMX, DMA a DMZ s výnimkou odkazu na obsah síry;“;

c) bod 3m sa nahrádza takto:

„3m. metóda znižovania emisií znamená akékoľvek zariadenie, materiál, prostriedok alebo prístroj, ktorý sa má umiestniť na loď, alebo iný postup, alternatívne palivo alebo metódu dodržiavania predpisov používané ako alternatíva voči lodným palivám s nízkym obsahom síry, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v tejto smernici, ktorá je overiteľná, kvantifikovateľná a vynútiteľná;“.

3. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby sa na ich území nepoužívali ťažké vykurovacie oleje, ak majú obsah síry vyšší než 1 % hmotnosti.

2. Do 31. decembra 2015, s výhradou vhodného monitorovania emisií príslušnými orgánmi, sa odsek 1 nevzťahuje na ťažké vykurovacie oleje použité:

a) v spaľovacích zariadeniach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení (*), na ktoré sa vzťahuje článok 4 ods. 1 alebo 2 alebo článok 4 ods. 3 písm. a) uvedenej smernice a ktoré spĺňajú emisné limity pre oxid siričitý stanovené pre takéto zariadenia v uvedenej smernici;

b) v spaľovacích zariadeniach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2001/80/ES, na ktoré sa vzťahuje článok 4 ods. 3 písm. b) a článok 4 ods. 6 uvedenej smernice a ktorých mesačný priemer emisií oxidu siričitého nepresahuje 1 700 mg/Nm³ pri obsahu kyslíka v spalínach 3 % objemu na suchý plyn;

c) v spaľovacích zariadeniach, na ktoré sa nevzťahujú písmená a) alebo b) a ktorých mesačný priemer emisií oxidu siričitého nepresahuje 1 700 mg/Nm³ pri obsahu kyslíka v spalínach 3 % objemu na suchý plyn;

d) pri spaľovaní v rafinériách, kde mesačný priemer emisií oxidu siričitého, spriemerovaný pre všetky spaľovacie zariadenia v rafinérii bez ohľadu na typ použitého paliva alebo použitej kombinácie palív, ale s výnimkou zariadení, na ktoré sa vzťahujú písmená a) a b), plynových turbín a plynových motorov, nepresahuje 1 700 mg/Nm³ pri obsahu kyslíka v spalínach 3 % objemu na suchý plyn.

3. Od 1. januára 2016, s výhradou vhodného monitorovania emisií príslušnými orgánmi, sa odsek 1 nevzťahuje na ťažké vykurovacie oleje použité:

a) v spaľovacích zariadeniach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti kapitoly III smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ (**) a ktoré sú v súlade s emisnými limitmi oxidu siričitého pre takéto zariadenia stanovenými v prílohe V k uvedenej smernici, alebo v prípade, keď sa v súlade s uvedenou smernicou neuplatňujú tieto hodnoty emisných limitov, ktorých mesačný priemer emisií oxidu siričitého nepresahuje 1 700 mg/Nm³ pri obsahu kyslíka v spalínach 3 % objemu na suchý plyn;

b) v spaľovacích zariadeniach, na ktoré sa nevzťahuje písmeno a) a ktorých mesačný priemer emisií oxidu siričitého nepresahuje 1 700 mg/Nm³ pri obsahu kyslíka v spalínach 3 % objemu na suchý plyn;

c) pri spaľovaní v rafinériách, kde mesačný priemer emisií oxidu siričitého, spriemerovaný pre všetky spaľovacie zariadenia v rafinérii bez ohľadu na typ použitého paliva alebo použitej kombinácie palív, ale s výnimkou zariadení, na ktoré sa vzťahuje písmeno a), plynových turbín a plynových motorov, nepresahuje 1 700 mg/Nm³ pri obsahu kyslíka v spalínach 3 % objemu na suchý plyn.

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby žiadne spaľovacie zariadenie používajúce ťažký vykurovací olej s obsahom síry, ktorý presahuje koncentrácie uvedené v odseku 1, nebolo v prevádzke bez povolenia vydaného príslušným orgánom, ktoré stanovuje emisné limity.

(*) Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.“;

b) odsek 3 sa vypúšťa.

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

Maximálny obsah síry v lodných palivách

Členské štáty zabezpečia, aby sa na ich území nepoužívali lodné palivá, ak je ich obsah síry vyšší než 3,50 % hmotnosti s výnimkou palív, ktoré sú dodávané na lode používajúce metódy znižovania emisií podľa článku 4c v uzavretom režime.“.

5. V článku 4 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty zabezpečia, aby sa na ich území nepoužívali plynové oleje, ak je ich obsah síry vyšší než 0,10 % hmotnosti.“.

6. Článok 4a sa mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„Maximálny obsah síry v lodných palivách používaných vo výsostných vodách, vo výlučných hospodárskych zónach a v zónach kontroly znečisťovania členských štátov vrátane kontrolných oblastí emisií SOx a používaných osobnými loďami poskytujúcimi pravidelné služby medzi prístavmi Únie“;

b) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že v oblastiach ich výsostných vôd, výlučných hospodárskych zónach a v zónach kontroly znečisťovania patriacich do kontrolných oblastí emisií SOx sa nebudú používať lodné palivá, ak je ich obsah síry vyšší než:

a) 1,00 % hmotnosti do 31. decembra 2014;

b) 0,10 % hmotnosti od 1. januára 2015.

Tento odsek sa vzťahuje na všetky plavidlá plaviace sa pod všetkými vlajkami vrátane tých plavidiel, ktorých plavba sa začala mimo Únie. Komisia náležite zohľadní všetky budúce zmeny požiadaviek podľa prílohy VI k dohovoru MARPOL uplatniteľných v rámci kontrolných oblastí emisií SOx a v prípade potreby bez zbytočného odkladu predloží príslušné návrhy s cieľom zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť túto smernicu.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„1a. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že v oblastiach ich výsostných vôd,

výlučných hospodárskych zónach a v zónach kontroly znečisťovania sa nebudú používať lodné palivá, ak je ich obsah síry vyšší než:

a) 3,50 % hmotnosti od 18. júna 2014;

b) 0,50 % hmotnosti od 1. januára 2020.

Tento odsek sa vzťahuje na všetky plavidlá plaviace sa pod všetkými vlajkami vrátane plavidiel, ktorých plavba sa začala mimo Únie, a to bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 4 tohto článku a článok 4b.“;

d) odseky 4, 5, 6 a 7 sa nahrádzajú takto:

„4. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že v ich výsostných vodách, výlučných hospodárskych zónach a v zónach kontroly znečisťovania mimo kontrolných oblastí emisií SOx sa nebudú osobnými loďami poskytujúcimi pravidelné služby medzi prístavmi Únie používať lodné palivá, ak je ich obsah síry vyšší než 1,50 % hmotnosti až do 1. januára 2020.

Členské štáty zodpovedajú za presadzovanie tejto požiadavky, aspoň pokiaľ ide o plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou a plavidlá plaviace sa pod všetkými vlajkami, kým sú v ich prístavoch.

5. Členské štáty vyžadujú správne vedenie lodných denníkov vrátane údajov súvisiacich s výmenou paliva.

5a. Členské štáty sa usilujú zabezpečiť dostupnosť lodných palív, ktoré sú v súlade s touto smernicou, a o dostupnosti týchto lodných palív vo svojich prístavoch a termináloch informujú Komisiu.

5b. Ak členský štát zistí, že loď nespĺňa normy pre lodné palivá, ktoré sú v súlade s touto smernicou, príslušný orgán členského štátu je oprávnený požadovať, aby loď:

a) predložila záznam krokov prijatých v snahe o dosiahnutie súladu a

b) predložila dôkazy o tom, že sa pokúsila nakúpiť lodné palivo, ktoré je v súlade s touto smernicou, v súlade so svojím plánom plavby a v prípade, že nebolo k dispozícii v mieste plánovaného nákupu, sa pokúsila nájsť alternatívne zdroje tohto lodného paliva a že napriek maximálnemu úsiliu o získanie lodného paliva, ktoré je v súlade s touto smernicou, ho nebolo možné kúpiť.

Od lode sa nepožaduje, aby sa v záujme dosiahnutia súladu odchyľila od svojej plánovanej trasy alebo aby plavbu neprimerane odkladala.

Ak loď predloží informácie uvedené v prvom pododseku, príslušný členský štát zohľadní všetky náležité okolnosti a predložené dôkazy s cieľom určiť vhodné kroky, ktoré sa majú prijať vrátane upustenia od kontrolných opatrení.

Ak loď nemôže kúpiť lodné palivo, ktoré je v súlade s touto smernicou, oznámi to svojmu vlajkovému štátu a príslušnému orgánu daného cieľového prístavu.

Keď loď predloží dôkazy o nedostupnosti lodného paliva, ktoré je v súlade s touto smernicou, prístavný štát to oznámi Komisii.

6. Členské štáty v súlade s pravidlom 18 prílohy VI k dohovoru MARPOL:

- a) vedú verejne dostupný register miestnych dodávateľov lodných palív;
- b) zabezpečujú, aby bol obsah síry vo všetkých lodných palivách predávaných na ich území zaevidovaný dodávateľom na dodacom liste pre nádrž lode s pripojením zapečatenej vzorky podpísanej zástupcom prijímajúcej lode;
- c) podnikajú kroky voči dodávateľom lodných palív, u ktorých bolo zistené, že dodávajú palivo, ktoré nezodpovedá údajom uvedeným na dodacom liste pre nádrž lode;
- d) zabezpečujú, že sa podniknú nápravné kroky na uvedenie zisteného nevyhovujúceho lodného paliva do súladu s požiadavkami.

7. Členské štáty zabezpečia, aby sa na ich území neuvádzala na trh lodná motorová nafta, ak je jej obsah síry vyšší než 1,50 % hmotnosti.“;

e) odsek 8 sa vypúšťa.

7. Články 4b a 4c sa nahrádzajú takto:

„Článok 4b

Maximálny obsah síry v lodných palivách používaných loďami kotviacimi v prístavoch Únie

1. Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby lode kotviace v prístavoch Únie nepoužívali lodné palivá, ak je ich obsah síry vyšší než 0,10 % hmotnosti, pričom sa posádke poskytne dostatok

času na dokončenie všetkých potrebných operácií súvisiacich s výmenou paliva čo najskôr po priplávaní do kotviska a čo najneskôr pred odplávaním.

Členské štáty vyžadujú, aby sa čas všetkých operácií súvisiacich s výmenou paliva zaznamenával do lodných denníkov.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na:

- a) prípady, keď podľa uverejneného cestovného poriadku má byť loď v kotvisku menej než dve hodiny;
- b) lode, ktoré počas kotvenia v prístave vypnú všetky motory a používajú pobrežnú elektrinu.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa na ich území neuvádzali na trh lodné plynové oleje, ak je ich obsah síry vyšší než 0,10 % hmotnosti.

Článok 4c

Metódy znižovania emisií

1. Členské štáty umožnia používanie metód znižovania emisií loďami plaviacimi sa pod všetkými vlajkami v ich prístavoch, výsostných vodách, výlučných hospodárskych zónach a zónach kontroly znečisťovania ako alternatívu k používaniu lodných palív, ktoré spĺňajú požiadavky článkov 4a a 4b, a to za podmienok stanovených v odsekoch 2 a 3 tohto článku.

2. Lode používajúce metódy znižovania emisií uvedené v odseku 1 nepretržite dosahujú zníženie emisií oxidu siričitého, ktoré je prinajmenšom ekvivalentné zníženiu, ktoré by dosiahli pri používaní lodných palív spĺňajúcich požiadavky článkov 4a a 4b. Ekvivalentné hodnoty emisií sa určia v súlade s prílohou I.

2a. Ako alternatívne riešenie znižovania emisií podporujú členské štáty používanie systémov na dodávku pobrežnej elektrickej energie plavidlami v dokoch.

3. Metódy znižovania emisií uvedené v odseku 1 musia byť v súlade s kritériami stanovenými v nástrojoch uvedených v prílohe II.

4. V prípadoch, ktoré sú odôvodnené z hľadiska vedeckeho a technického pokroku v oblasti alternatívnych metód znižovania emisií a s cieľom zabezpečiť prísny súlad s príslušnými nástrojmi a normami prijatými organizáciou IMO, Komisia:

- a) je splnomocnená v súlade s článkom 9a prijať delegované akty na zmenu a doplnenie príloh I a II;

- b) prijíma vykonávacie akty, ktorými sa stanoví podrobné požiadavky na monitorovanie emisií tam, kde je to potrebné. Uvedené vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 2.“

8. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 4d

Schválenie používania metód znižovania emisií na palubách lodí plaviacich sa pod vlajkou členského štátu

1. Metódy znižovania emisií patriace do rozsahu pôsobnosti smernice Rady 96/98/ES (*) sa schvaľujú v súlade s uvedenou smernicou.

2. Metódy znižovania emisií, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1 tohto článku, sa schvaľujú v súlade s postupom uvedeným v článku 3 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 z 5. novembra 2002, ktorým sa ustanovuje Výbor pre bezpečnosť na mori a pre zabránenie znečisťovania z lodí (COSS) (**), pričom sa zohľadňujú:

- a) usmernenia vypracované organizáciou IMO;
- b) výsledky všetkých skúšok uskutočnených podľa článku 4e;
- c) účinky na životné prostredie vrátane dosiahnuteľných znížení emisií a vplyv na ekosystémy v uzavretých prístavoch, prístavoch a ústiach riek a
- d) uskutočniteľnosť monitorovania a overovania.

Článok 4e

Skúšky nových metód znižovania emisií

Členské štáty môžu, podľa potreby v spolupráci s inými členskými štátmi, povoliť skúšky metód znižovania emisií lodí na plavidlách plaviacich sa pod ich vlajkou alebo v morských oblastiach, ktoré patria do ich jurisdikcie. Počas týchto skúšok nie je povinné používanie lodných palív spĺňajúcich požiadavky článkov 4a a 4b za predpokladu, že boli splnené všetky tieto podmienky:

- a) Komisia a ktorýkoľvek dotknutý prístavný štát sú o týchto skúškach písomne informovaní najmenej šesť mesiacov pred začatím týchto skúšok;
- b) povolenia na skúšky nepresahujú dobu 18 mesiacov;
- c) všetky zúčastnené lode majú nainštalované zariadenia znemožňujúce ich svojvoľnú manipuláciu na nepretržité monitorovanie emisií spalín a používajú ich počas trvania skúšok;

- d) všetky zúčastnené lode dosahujú zníženie emisií, ktoré sa rovná aspoň zníženiu, ktoré by sa dosiahlo uplatňovaním limitných hodnôt pre obsah síry v palivách uvedených v tejto smernici;

- e) na všetok odpad, ktorý tieto metódy znižovania emisií počas trvania skúšok vyprodukovali, sa používajú vhodné systémy odpadového hospodárstva;

- f) počas trvania skúšok sa vyhodnocuje vplyv na morské prostredie, najmä na ekosystémy v uzavretých prístavoch, prístavoch a ústiach riek a

- g) výsledky sa v plnom rozsahu poskytnú Komisii a sprístupnia verejnosti do šiestich mesiacov od skončenia skúšok.

Článok 4f

Finančné opatrenia

Členské štáty môžu prijať finančné opatrenia na podporu prevádzkovateľov, na ktorých má táto smernica dosah, pokiaľ sú takéto finančné opatrenia v súlade s pravidlami štátnej pomoci, ktoré v tejto oblasti platia či sa majú prijať.

(*) Ú. v. ES L 46, 17.2.1997, s. 25.

(**) Ú. v. ES L 324, 29.11.2002, s. 1.“

9. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Odoberanie vzoriek a analýza

1. Členské štáty prijímajú všetky potrebné opatrenia na overenie pomocou vzoriek, či je obsah síry v používaných palivách v súlade s článkami 3, 3a, 4, 4a a 4b. Odbery vzoriek sa začínajú dňom nadobudnutia platnosti príslušnej limitnej hodnoty pre maximálny obsah síry v palive. Vykonávajú sa pravidelne, dostatočne často a v dostatočnom množstve takým spôsobom, aby vzorky reprezentovali skúmané palivo, a v prípade lodného paliva, aby reprezentovali palivo, ktoré používajú plavidlá, kým sú v príslušných morských oblastiach a prístavoch. Vzorky sa bezodkladne analyzujú.

1a. Použijú sa tieto spôsoby odberu vzoriek, analýzy a kontroly lodných palív:

- a) kontrola lodných denníkov a dodacích listov pre nádrže lode;

a v prípade potreby tieto spôsoby odberu vzoriek a analýzy:

b) odber vzoriek lodného paliva určeného na spaľovanie na palube počas jeho dodávania na loď podľa Usmernení pre odber vzoriek vykurovacieho oleja na určenie súladu s revidovanou prílohou VI k dohovoru MARPOL prijatých 17. júla 2009 rezolúciou 182(59) Výboru IMO pre ochranu morského prostredia (MEPC) a na analýzu jeho obsahu síry; alebo

c) odber vzoriek a analýza obsahu síry v lodnom palive určenom na spaľovanie na palube, ktoré je uložené v cisternách, pokiaľ je to technicky a ekonomicky možné, a v zapečatených vzorkách paliva z nádrže na palube lode.

1b. Komisia je splnomocnená prijímať vykonávacie akty týkajúce sa:

a) frekvencie odberu vzoriek;

b) metód odberu vzoriek;

c) vymedzenia reprezentatívnej vzorky skúmaného paliva.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 2.

2. Ako referenčná metóda na určovanie obsahu síry sa bude používať metóda ISO 8754 (2003) alebo PrEN ISO 14596 (2007).

S cieľom určiť, či je lodné palivo, ktoré bolo dodané a používané na palubách lodí, v súlade s limitnými hodnotami pre obsah síry, požadovanými v článkoch 3a, 4, 4a a 4b, sa používa postup na kontrolu palív stanovený v dodatku VI k prílohe VI k dohovoru MARPOL.“.

10. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty predkladajú Komisii každoročne do 30. júna na základe výsledkov odberu vzoriek, analýz a kontrol vykonávaných v súlade s článkom 6 správu o dodržiavaní noriem pre síru stanovených v tejto smernici za predchádzajúci rok.

Na základe správ prijatých v súlade s prvým pododsekom tohto odseku a oznámení o nedostupnosti lodného paliva, ktoré spĺňa požiadavky tejto smernice, predložených členskými štátmi v súlade s článkom 4a ods. 5b piatym pododsekom Komisia do 12 mesiacov

od dátumu uvedeného v prvom pododseku tohto odseku vypracuje a uverejní správu o vykonávaní tejto smernice. Komisia posúdi potrebu ďalšieho posilnenia príslušných ustanovení tejto smernice a na tento účel predloží príslušné legislatívne návrhy.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„1a. Komisia môže prijať vykonávacie akty týkajúce sa informácií, ktoré majú byť súčasťou správy, a formátu správy. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 9 ods. 2.“;

c) odseky 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„2. Komisia do 31. decembra 2013 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, ktorú v prípade potreby doplní o legislatívne návrhy. Komisia vo svojej správe posúdi potenciál zníženia znečistenia ovzdušia, pričom okrem iného zohľadní: výročné správy predložené v súlade s odsekmi 1 a 1a, pozorovanú kvalitu ovzdušia a acidifikáciu, náklady na palivo, potenciálny ekonomický vplyv a pozorovaný prechod na iný spôsob dopravy a pokrok pri znižovaní emisií z lodí.

3. Komisia v spolupráci s členskými štátmi a zúčastnenými stranami do 31. decembra 2012 vypracuje náležité opatrenia vrátane opatrení uvedených v pracovnom dokumente útvarov Komisie zo 16. septembra 2011 s názvom Zníženie emisií znečisťujúcich látok z námornej dopravy a súbor nástrojov pre udržateľnú vodnú dopravu s cieľom podporiť súlad s normami tejto smernice pre oblasť životného prostredia a minimalizovať možné negatívne vplyvy.“;

d) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 9a týkajúce sa prispôbenia článku 2 bodov 1, 2, 3, 3a, 3b a 4, článku 6 ods. 1a písm. b) a článku 6 ods. 2 vedeckému a technickému pokroku. Takéto prispôbenia nesmú spôsobiť žiadne priame zmeny rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ani limitných hodnôt pre obsah síry v palivách uvedených v tejto smernici.“.

11. Článok 8 sa vypúšťa.

12. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

13. Vkladá sa tento článok:

„Článok 9a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegové akty uvedené v článku 4c ods. 4 a článku 7 ods. 4 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 17. decembra 2012. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobie, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 4c ods. 4 a článku 7 ods. 4 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 4c ods. 4 a článku 7 ods. 4 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote troch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o tri mesiace.“

14. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Sankcie

1. Členské štáty stanovujú sankcie uplatniteľné pri porušení vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice.

2. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce a môžu zahŕňať pokuty vypočítané tak, aby sa zabezpečilo, že pokuty prinajmenšom zbavia tých, ktorí sú zodpovední za porušenie, ekonomických výhod vyplývajúcich z porušenia a že tieto pokuty sa budú v prípade opakovaného porušenia postupne zvyšovať.“

15. Príloha k smernici 1999/32/ES sa nahrádza prílohou k tejto smernici.

Článok 2

Transpozícia

1. Členské štáty prijímajú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 18. júna 2014. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 21. novembra 2012

Za Európsky parlament
predseda
M. SCHULZ

Za Radu
predseda
A. D. MAVROYIANNIS

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

EKVIVALENTNÉ HODNOTY EMISÍ PRE METÓDY ZNIŽOVANIA EMISÍ UVEDENÉ V ČLÁNKU 4c ODS. 2

Limitné hodnoty pre obsah síry v lodnom palive uvedené v článkoch 4a a 4b a v pravidlách 14.1 a 14.4 prílohy VI k dohovoru MARPOL a zodpovedajúce hodnoty emisií uvedené v článku 4c ods. 2:

Obsah síry v lodnom palive (% m/m)	Pomer emisií SO ₂ (ppm)/CO ₂ (% v/v)
3,50	151,7
1,50	65,0
1,00	43,3
0,50	21,7
0,10	4,3

Poznámka:

- Používanie pomeru pre emisné limity sa uplatňuje len pri používaní destilátov alebo zvyškových vykurovacích olejov vyrobených na báze ropy.
- V odôvodnených prípadoch, keď je koncentrácia CO₂ znížená pomocou jednotky na čistenie výfukových plynov, koncentráciu CO₂ možno merať na vstupe tejto jednotky, pokiaľ je možné jasne preukázať správnosť takejto metódy.

PRÍLOHA II

KRITÉRIÁ PRE POUŽÍVANIE METÓD ZNIŽOVANIA EMISÍÍ UVEDENÝCH V ČLÁNKU 4c ODS. 3

Metódy znižovania emisií uvedené v článku 4c musia spĺňať podľa potreby aspoň kritériá stanovené v týchto nástrojoch:

Metóda znižovania emisií	Kritériá používania
Zmes lodného paliva a odpareného plynu	Rozhodnutie Komisie 2010/769/EÚ z 13. decembra 2010 o stanovení kritérií používania technologických metód v cisternových lodiach na prepravu skvapalneného zemného plynu ako alternatívy k používaniu lodných palív s nízkym obsahom síry, ktoré spĺňajú požiadavky článku 4b smernice Rady 1999/32/ES o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/33/ES o obsahu síry v lodných palivách ⁽¹⁾ .
Systémy čistenia výfukových plynov	Rezolúcia MEPC.184(59) prijatá 17. júla 2009 „Preplachovacia voda zo systémov čistenia výfukových plynov, v ktorých sa používajú chemické látky, prídavné látky, prípravky a iné príslušné chemické látky vytvorené na mieste, ako sa uvádza v bode 10.1.6.1 rezolúcie MEPC.184(59), sa nevypúšťa do mora, a to ani v uzavretých prístavoch, prístavoch a ústiach riek, pokiaľ prevádzkovateľ lode nepreukáže, že vypustenie takejto preplachovacej vody nemá žiadny výrazný negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie a nepredstavuje pre ne ani žiadne riziko. Ak je použitou chemickou látkou lúh sodný, postačuje, ak preplachovacia voda spĺňa kritériá stanovené v rezolúcii MEPC.184(59) a jej pH nepresahuje hodnotu 8,0.
Biopalivá	Používanie biopalív, ako sú vymedzené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie ⁽²⁾ , ktoré spĺňajú príslušné normy CEN a ISO. Zmesi biopalív a lodných palív musia byť v súlade s normami týkajúcimi sa obsahu síry stanovenými v článku 3a, v článku 4a ods. 1, 1a a 4 a v článku 4b tejto smernice.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 14.12.2010, s. 15.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16.“

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1099/2012

z 26. novembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 270/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/172/SZBP z 21. marca 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 270/2011 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť opatrenia uvedené v rozhodnutí 2011/172/SZBP.
- (2) Rozhodnutím Rady 2012/723/SZBP ⁽³⁾ sa stanovuje zmena a doplnenie rozhodnutia 2011/172/SZBP, aby sa mohli uvoľniť určité zmrazené finančné alebo hospodárske zdroje tam, kde sú potrebné na zabezpečenie súdneho alebo správneho rozhodnutia vydaného v Únii alebo súdneho rozhodnutia vykonateľného v členskom štáte.
- (3) Článok 9 nariadenia (EÚ) č. 270/2011 sa týka informácií, ktoré si osoby, subjekty a orgány majú vymieňať s príslušnými orgánmi členských štátov a ktoré sa majú postúpiť Komisii s cieľom uľahčiť dodržiavanie uvedeného nariadenia. V súlade s článkom 9 ods. 2 všetky poskytnuté alebo prijaté informácie sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté. Tým by sa však nemalo zamedziť členským štátom vymieňať si takéto informácie v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi s príslušnými orgánmi Egypta a inými členskými štátmi, ak je to potrebné na účel uľahčenia vymáhania sprenevereného majetku.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 270/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 270/2011 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach obsiahnutých v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie vydané pred dátumom zaradenia fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 2 do zoznamu v prílohe I alebo súdne alebo správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;
- c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej ani právnickej osoby, subjektov ani orgánov, ktoré sú uvedené v prílohe I, a
- d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2011, s. 63.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2011, s. 4.

⁽³⁾ Pozri stranu 44 tohto úradného vestníka.

2. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.“

2. V článku 6 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, alebo
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, od ktorého sú fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 2 zaradené do zoznamu v prílohe I, alebo

c) platby splatné na základe súdnych, správnych alebo arbitrážnych rozhodnutí vydaných v Únii alebo vykonateľných v dotknutom členskom štáte,

ak sú všetky takéto úroky, iné výnosy a platby zmrazené v súlade s článkom 2 ods. 1.“

3. V článku 9 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odsekom 2 sa nezamedzuje členským štátom vymieňať si takéto informácie v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi s príslušnými orgánmi Egypta a inými členskými štátmi, ak je to potrebné na účel uľahčenia vymáhania sprenevereného majetku.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Radu
predseda
G. DEMOSTHENOUS

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1100/2012

z 26. novembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 101/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom vzhľadom na situáciu v Tunisku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/72/SZBP z 31. januára 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 101/2011 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť opatrenia uvedené v rozhodnutí 2011/72/SZBP.
- (2) Rozhodnutím Rady 2012/724/SZBP ⁽³⁾ sa stanovuje zmena a doplnenie rozhodnutia 2011/72/SZBP, aby sa mohli uvoľniť zmrazené finančné a hospodárske zdroje tam, kde sú potrebné na zabezpečenie súdneho alebo správneho rozhodnutia vydaného v Únii alebo súdneho rozhodnutia vykonateľného v členskom štáte.
- (3) Článok 9 nariadenia (EÚ) č. 101/2011 sa týka informácií, ktoré si osoby, subjekty a orgány majú vymieňať s príslušnými orgánmi členských štátov a ktoré sa majú postúpiť Komisii s cieľom uľahčiť dodržiavanie uvedeného nariadenia. V súlade s článkom 9 ods. 2 poskytnuté alebo prijaté informácie sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté. Tým by sa však nemalo zamedziť členským štátom vymieňať si takéto informácie v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi s príslušnými orgánmi Tuniska a inými členskými štátmi, ak je to potrebné na účel uľahčenia vymáhania sprenevereného majetku.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 101/2011 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 101/2011 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie vydané pred dátumom zaraďovania fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 2 do zoznamu v prílohe I alebo súdne či správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;
- c) rozhodnutie nie je v prospech fyzických ani právnických osôb, subjektov ani orgánov, ktoré sú uvedené v prílohe I, a
- d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

2. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto článku.“

2. Článok 6 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, alebo
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, od ktorého sú fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 2 zaraďované do zoznamu v prílohe I, alebo
- c) platby splatné na základe súdnych, správnych alebo arbitrážnych rozhodnutí vydaných v Únii alebo vykonateľných v dotknutom členskom štáte,

ak sú všetky takéto úroky, iné výnosy a platby zmrazené v súlade s článkom 2 ods. 1.“

3. V článku 9 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odsekom 2 sa nezamedzuje členským štátom vymieňať si takéto informácie v súlade s ich vnútroštátnymi právnymi predpismi s príslušnými orgánmi Tuniska a inými členskými štátmi, ak je to potrebné na účel uľahčenia vymáhania sprenevereného majetku.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 28, 2.2.2011, s. 62.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 31, 5.2.2011, s. 1.

⁽³⁾ Pozri stranu 45 tohto úradného vestníka.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Radu
predseda
G. DEMOSTHENOUS

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1101/2012

z 26. novembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 247,

keďže:

- (1) V dôsledku nadobudnutia účinnosti nariadenia Komisie (EÚ) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽²⁾, sa na plynové a vykurovacie oleje obsahujúce bionaftu vzťahujú nové číselné znaky KN. Tieto zmeny môžu mať vplyv na odvetvie minerálneho oleja, pretože určité postupy miešania v rámci colného uskladnenia a v slobodných pásmach už nie sú povolené ako „obvyklé spôsoby zaobchádzania s tovarom“, pretože ich výsledkom je iný osemmiestny číselný znak KN.
- (2) Malo by sa nájsť riešenie, ktoré naďalej umožní miešanie plynových alebo vykurovacích olejov, ktoré neobsahujú bionaftu, s plynovými alebo vykurovacími olejmi obsahujúcimi bionaftu, zatriedenými v 27. kapitole KN v rámci colného režimu colné uskladnenie a v slobodných pásmach, ako pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (EÚ) č. 1006/2011 z 1. januára 2012.
- (3) Miešanie plynových alebo vykurovacích olejov s bionaftou by malo byť povolené, aby nebolo nutné oddelené

skladovanie oboch typov tovaru. Vzhľadom na doplnkovú poznámku 2 k 27. kapitole kombinovanej nomenklatúry by však získaná zmes mala obsahovať menej než 0,5 % objemu bionafty alebo plynových alebo vykurovacích olejov.

- (4) Príloha 72 k nariadeniu Komisie (ES) č. 2454/93 ⁽³⁾ by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (5) Zmena a doplnenie by mali nadobudnúť účinnosť so spätnou účinnosťou s cieľom umožniť zánik colných dlhov, ktoré vznikli od 1. januára 2012 v dôsledku zavedenia nových číselných znakov KN.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha 72 k nariadeniu (EHS) č. 2454/93 sa mení a dopĺňa, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 282, 28.10.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

PRÍLOHA

V druhom odseku prílohy 72 sa za bod 14 vkladajú tieto body 14a a 14b:

- „14a. miešanie plynových alebo vykurovacích olejov neobsahujúcich bionaftu s plynovými alebo vykurovacími olejmi obsahujúcimi bionaftu zatriedenými v 27. kapitole KN s cieľom získať stálu kvalitu alebo kvalitu požadovanú zákazníkom bez zmeny povahy tovaru dokonca aj vtedy, ak by to malo za následok zmenu osemmiestneho číselného znaku KN;
 - 14b. miešanie plynových alebo vykurovacích olejov s bionaftou takým spôsobom, aby získaná zmes obsahovala menej než 0,5 % objemu bionafty, a miešanie bionafty s plynovými alebo vykurovacími olejmi takým spôsobom, aby získaná zmes obsahovala menej než 0,5 % objemu plynových alebo vykurovacích olejov.“
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1102/2012

z 26. novembra 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu
v mene predseduJosé Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	44,1
	MA	45,9
	MK	37,4
	TN	73,5
	TR	80,9
	ZZ	56,4
0707 00 05	AL	64,5
	MA	141,4
	MK	58,4
	TR	117,0
	ZZ	95,3
0709 93 10	MA	88,1
	TR	111,2
	ZZ	99,7
0805 20 10	MA	138,7
	ZZ	138,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	65,5
	HR	35,6
	TR	85,9
	ZZ	62,3
0805 50 10	AR	68,7
	TR	85,4
	ZA	49,1
	ZZ	67,7
0808 10 80	CN	79,8
	MK	33,9
	NZ	138,3
	US	125,6
	ZA	137,2
	ZZ	103,0
0808 30 90	CN	56,6
	TR	116,3
	US	136,8
	ZZ	103,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1103/2012

z 26. novembra 2012,

ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 892/2012 na hospodársky rok 2012/2013

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých sirupov na hospodársky rok 2012/2013 sa stanovila vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) č. 892/2012 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1092/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s článkom 36 nariadenia (ES) č. 951/2006.

- (3) Keďže je potrebné zabezpečiť, aby sa toto opatrenie začalo uplatňovať čo najskôr po sprístupnení aktualizovaných údajov, je vhodné, aby toto opatrenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 892/2012 na hospodársky rok 2012/2013, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 263, 28.9.2012, s. 37.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 323, 22.11.2012, s. 15.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95 uplatniteľné od 27. novembra 2012

(v EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 12 10 ⁽¹⁾	34,63	0,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	34,63	4,22
1701 13 10 ⁽¹⁾	34,63	0,90
1701 13 90 ⁽¹⁾	34,63	4,52
1701 14 10 ⁽¹⁾	34,63	0,90
1701 14 90 ⁽¹⁾	34,63	4,52
1701 91 00 ⁽²⁾	39,67	5,57
1701 99 10 ⁽²⁾	39,67	2,44
1701 99 90 ⁽²⁾	39,67	2,44
1702 90 95 ⁽³⁾	0,40	0,28

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

SMERNICE

SMERNICA KOMISIE 2012/39/EÚ

z 26. novembra 2012,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/17/ES, pokiaľ ide o určité technické požiadavky na testovanie ľudských tkanív a buniek

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES z 31. marca 2004 ustanovujúcu normy kvality a bezpečnosti pri darovaní, odoberaní, testovaní, spracovávaní, konzervovaní, skladovaní a distribúcii ľudských tkanív a buniek ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 28 písm. e),

keďže:

- (1) V smernici Komisie 2006/17/ES z 8. februára 2006, ktorou sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/23/ES, pokiaľ ide o určité technické požiadavky na darcovstvo, odber a testovanie ľudských tkanív a buniek ⁽²⁾, sa požaduje, aby sa testy na protilátky voči HTLV-I vykonávali u darcov, ktorí žijú alebo pochádzajú z oblastí s vysokým výskytom tohto ochorenia, alebo majú sexuálnych partnerov, ktorí pochádzajú z týchto oblastí, alebo ak darcovi rodičia pochádzajú z týchto oblastí. Toto testovanie sa požaduje tak v prípade darcov reprodukčných buniek v súlade s prílohou III k smernici 2006/17/ES, ako aj v prípade iných darcov v súlade s jej prílohou II.
- (2) Najnovšie vedecké dôkazy, ktoré poskytlo Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (European Centre for Disease Prevention and Control – ECDC), a praktické skúsenosti preukázali, že pri súčasnom stave vedeckých poznatkov je veľmi zložitá stanoviť, čo je oblasť s vysokým výskytom HTLV-I. Táto požiadavka na testovanie sa preto nevykonáva jednotným spôsobom.
- (3) „Incidencia“ meria mieru výskytu nových prípadov choroby alebo stavu, zatiaľ čo „prevalencia“ je podiel populácie, ktorá je v konkrétnom čase zasiahnutá určitou chorobou. V praxi sú údaje týkajúce sa prevalence dostupnejšie ako údaje týkajúce sa incidence. Okrem toho je prevalencia vhodnejším meradlom ako incidencia, pokiaľ ide o posúdenie vplyvu chronickej choroby v rámci komunity a o posúdenie následných potrieb. Preto je vhodné nahradiť odkazy na vysokú incidencia odkazmi na vysokú prevalenciu s cieľom zabezpečiť jednotnejšie vykonávanie požiadaviek na testovanie HTLV-I vo všetkých členských štátoch.

- (4) V bode 4.2 prílohy III k smernici 2006/17/ES sa požaduje, aby sa krvné vzorky odoberali v čase každého darcovstva, aj v prípade partnerského darcovstva (nie na priame použitie), ako aj v prípade darcovstva reprodukčných buniek od iných osôb ako partnerov.
- (5) Pokiaľ ide o partnerské darcovstvo reprodukčných buniek, najnovšie vedecké dôkazy preukázali, že požadovať testovanie v pevných časových intervaloch v dĺžke maximálne 24 mesiacov by neznížilo úroveň bezpečnosti dotknutých buniek, ak sú v tkanivových zariadeniach používajúcich technológiu asistovanej reprodukcie zavedené vhodné systémy bezpečnosti a kvality v súlade s článkom 16 smernice 2004/23/ES. Počas týchto časových intervalov možno použiť výsledky predchádzajúcich testov uskutočnených u rovnakého darcu.
- (6) Vzhľadom na to, že testovanie pri každom darcovstve nezlepšuje bezpečnosť reprodukčných buniek darovaných medzi partnermi, praktické skúsenosti ukazujú, že táto požiadavka je nákladná a náročná tak pre pacientov, ako aj pre systémy zdravotnej starostlivosti. Aby sa konalo primeranejším spôsobom, pokiaľ ide o sledovaný cieľ bezpečnosti, je preto vhodné umožniť členským štátom vyžadovať testovanie v pevných časových intervaloch, ktorých dĺžku môžu stanoviť maximálne na 24 mesiacov, namiesto testovania pri každom darcovstve.
- (7) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 29 smernice 2004/23/ES,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Prílohy II a III k smernici 2006/17/ES sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 17. júna 2014. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 38, 9.2.2006, s. 40.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

V Bruseli 26. novembra 2012

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Prílohy II a III k smernici 2006/17/ES sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe II sa bod 1.2 nahrádza takto:

„1.2. Testovanie na protilátky voči HTLV-I sa musí vykonať u darcov, ktorí žijú alebo pochádzajú z oblastí s vysokou prevenciou tohto ochorenia, alebo majú sexuálnych partnerov, ktorí pochádzajú z týchto oblastí, alebo ak darcovi rodičia pochádzajú z týchto oblastí.“

2. Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

a) Bod 2.4 sa nahrádza takto:

„2.4. Testovanie na protilátky voči HTLV-I sa musí vykonať u darcov, ktorí žijú alebo pochádzajú z oblastí s vysokou prevenciou tohto ochorenia, alebo majú sexuálnych partnerov, ktorí pochádzajú z týchto oblastí, alebo ak darcovi rodičia pochádzajú z týchto oblastí.“

b) Bod 3.3 sa nahrádza takto:

„3.3. Testovanie na protilátky voči HTLV-I sa musí vykonať u darcov, ktorí žijú alebo pochádzajú z oblastí s vysokou prevenciou tohto ochorenia, alebo majú sexuálnych partnerov, ktorí pochádzajú z týchto oblastí, alebo ak darcovi rodičia pochádzajú z týchto oblastí.“

c) Bod 4.2 sa nahrádza takto:

„4.2. V prípade darcovstva od iných osôb ako partnerov sa krvné vzorky musia odberať v čase každého darcovstva.“

V prípade darcovstva od partnerov (nie na priame použitie) sa krvné vzorky musia odobrať tri mesiace pred prvým darcovstvom. V prípade ďalších partnerských darcovstiev od rovnakého darcu sa ďalšie krvné vzorky musia odberať podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ale nie neskôr ako 24 mesiacov od predchádzajúceho odberu vzoriek.“

SMERNICA KOMISIE 2012/40/EÚ**z 26. novembra 2012,****ktorou sa opravuje príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V smernici Komisie 2009/91/ES z 31. júla 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť tetraboritan sodný ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici ⁽²⁾, sa pojem tetraboritan sodný vymedzuje tromi číslami CAS pre tri rôzne formy látky. Čísla CAS sa zakladajú na správe, ktorú Holandsko predložilo Komisii 7. júla 2006 a ktorú schválil Stály výbor pre biocídne výrobky 20. februára 2009.
- (2) Holandsko informovalo Komisiu, že číslo CAS pre penta-hydrát uvedený v pôvodnej správe nie je správne, a predložilo Komisii revidovanú správu, podľa ktorej je správne číslo CAS pre túto formu 12179-04-3. Revidovanú správu schválil Stály výbor pre biocídne výrobky 25. mája 2012.
- (3) Príloha I k smernici 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom opraviť.
- (4) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. marca 2013. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2009, s. 39.

PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 98/8/ES sa tretí stĺpec položky č. 24 nahrádza takto:

Názov IUPAC
Identifikačné čísla
„tetraboritan sodný
č. ES: 215-540-4
č. CAS (bezvodý): 1330-43-4
č. CAS (pentahydrát): 12179-04-3
č. CAS (dekahydrát): 1303-96-4“

SMERNICA KOMISIE 2012/41/EÚ

z 26. novembra 2012,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom rozšíriť použitie aktívnej látky kyseliny nonánovej uvedenej v zozname v prílohe I k uvedenej smernici na výrobky typu 2

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽²⁾ sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES. Tento zoznam obsahuje aj kyselinu nonánovú.
- (2) Smernicou Komisie 2011/13/ES z 8. februára 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť kyselinu nonánovú ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici ⁽³⁾, sa kyselina nonánová zaradila ako aktívna látka do prílohy I k smernici 98/8/ES na použitie vo výrobkoch typu 19, repelentoch a atraktantoch, v zmysle vymedzenia v prílohe V k smernici 98/8/ES.
- (3) Podľa nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa kyselina nonánová medzičasom posúdila v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES z hľadiska používania vo výrobkoch typu 2, dezinfekčných prostriedkoch pre súkromnú oblasť a oblasť zdravia verejnosti a iných biocídnych výrobkoch, v zmysle vymedzenia v prílohe V k uvedenej smernici.
- (4) Rakúsko bolo určené ako spravodajský členský štát a v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 predložilo Komisii 6. augusta 2010 správu príslušného orgánu spolu s odporúčaním.
- (5) Členské štáty a Komisia preskúmali uvedenú správu príslušného orgánu. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa zistenia vyplývajúce z preskúmania začlenili v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky 25. mája 2012 do hodnotiacej správy.
- (6) Z posúdenia vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov, ktoré sa používajú ako dezinfekčné prostriedky pre súkromnú oblasť a oblasť zdravia verejnosti, a iných

biocídnych výrobkov v zmysle vymedzenia v prílohe V k uvedenej smernici, ktoré obsahujú kyselinu nonánovú, možno očakávať, že vyhovujú požiadavkám stanoveným v článku 5 smernice 98/8/ES. Preto by bolo vhodné rozšíriť použitie kyseliny nonánovej uvedenej v zozname v prílohe I k uvedenej smernici na výrobky typu 2.

- (7) Na úrovni Únie sa neposudzovali všetky možné spôsoby použitia. Preto je vhodné požadovať od členských štátov, aby posúdili tieto spôsoby použitia alebo scenáre vystavenia vplyvu látky a tie riziká pre prostredia a ľudské populácie, ktoré sa pri posudzovaní rizika na úrovni Únie nezohľadnili reprezentatívnym spôsobom, a aby pri udeľovaní autorizácií výrobkom zabezpečili prijatie primeraných opatrení alebo zavedenie osobitných podmienok v záujme zmiernenia zistených rizík na prijateľnú úroveň.
- (8) Vzhľadom na dráždivé vlastnosti látky je vhodné požadovať, aby sa minimalizovalo vystavenie počas neprofesionálneho použitia prostredníctvom dizajnu balenia, okrem prípadov, keď sa v žiadosti o autorizáciu výrobku preukáže, že riziká pre ľudské zdravie možno na prijateľnú úroveň znížiť iným spôsobom.
- (9) Ustanovenia tejto smernice by sa mali uplatňovať súbežne vo všetkých členských štátoch, aby sa zabezpečilo, že s biocídnymi výrobkami typu 2 obsahujúcimi aktívnu látku kyselina nonánová sa bude zaobchádzať na trhu Únie rovnako, a aby sa vo všeobecnosti uľahčilo riadne fungovanie trhu s biocídnymi výrobkami.
- (10) Kým sa účinná látka zaradiť do prílohy I k smernici 98/8/ES, malo by uplynúť primerané obdobie, aby sa členské štáty a zainteresované strany stihli pripraviť na plnenie nových uložených požiadaviek a aby žiadatelia, ktorí predložili dokumentáciu, mali možnosť plne využiť desaťročné obdobie, počas ktorého sú informácie chránené a ktoré v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. c) bodom ii) smernice 98/8/ES začína plynúť od dátumu zaradenia do prílohy.
- (11) Po zaradení aktívnej látky do prílohy by členské štáty mali mať k dispozícii dostatok času na vykonanie článku 16 ods. 3 smernice 98/8/ES.
- (12) Smernica 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie o vysvetľujúcich dokumentoch z 28. septembra 2011 ⁽⁴⁾ sa členské štáty zaviazali v odôvodnených prípadoch pripojiť k oznámeniam o svojich transpozíčných opatreniach jeden alebo viacero

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 34, 9.2.2011, s. 52.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov.

- (14) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 30. septembra 2013 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. októbra 2014.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 98/8/ES sa položka „č. 41“ dopĺňa takto:

Číslo	Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálna čistota aktívnej látky v biocídnom výrobku uvedenom na trh	Dátum zaradenia do prílohy	Termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 (okrem výrobkov obsahujúcich viac než jednu aktívnu látku, pre ktoré sa termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vymedzí v poslednom z rozhodnutí o zaradení do prílohy venovanej týmto aktívnym látkam)	Dátum ukončenia zaradenia do prílohy	Typ výrobku	Osobitné ustanovenia (*)
				„1. október 2014	30. september 2016	30. september 2024	2	Pri posudzovaní žiadostí o autorizáciu výrobku v súlade s článkom 5 a prílohou VI členské štáty posudzujú, ak je to v prípade konkrétneho výrobku relevantné, tie spôsoby použitia alebo scenáre vystavenia vplyvu látky, ako aj tie riziká pre prostredia a populácie, ktoré sa pri hodnotení rizika na úrovni Únie nezohľadnili reprezentatívnym spôsobom. Členské štáty zabezpečia, aby autorizácie výrobkov na neprofesionálne použitie podliehali požiadavkám na taký dizajn balenia, ktorým sa minimalizuje vystavenie používateľov, okrem prípadov, keď možno v žiadosti o autorizáciu výrobku preukázať, že riziká pre ľudské zdravie možno znížiť na prijateľnú úroveň iným spôsobom.“

(*) V záujme vykonávania spoločných princípov uvedených v prílohe VI sú obsah a závery hodnotiacich správ k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

SMERNICA KOMISIE 2012/42/EÚ

z 26. novembra 2012,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť kyanovodík ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽²⁾ sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť na účely ich prípadného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES. Tento zoznam obsahuje kyanovodík.
- (2) Podľa nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa kyanovodík posúdil v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES z hľadiska používania v týchto výrobkoch v zmysle vymedzenia v prílohe V k uvedenej smernici: typ výrobkov 8, prostriedky na ochranu dreva, typ výrobkov 14, rodenticídy a typ výrobkov 18, insekticídy, akaricídy a výrobky na ochranu proti iným článkonožcom.
- (3) Česká republika bola určená ako spravodajský členský štát a predložila Komisii 24. januára 2008 v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 správy príslušného orgánu spolu s odporúčaním.
- (4) Členské štáty a Komisia preskúmali správy príslušného orgánu. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa zistenia vyplývajúce z preskúmania začlenili v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky 25. mája 2012 do hodnotiacej správy.
- (5) Z posúdenia vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov používaných ako prostriedkov na ochranu dreva, rodenticídov, insekticídov, akaricídov a výrobkov na ochranu proti iným článkonožcom a obsahujúcich kyanovodík sa dá očakávať, že vyhovujú požiadavkám stanoveným v článku 5 smernice 98/8/ES. Preto je vhodné zaradiť kyanovodík do prílohy I k uvedenej smernici.

- (6) Na úrovni Únie sa neposudzovali všetky možné spôsoby použitia. Preto je vhodné požadovať od členských štátov, aby posúdili tie spôsoby použitia alebo scenáre vystavenia vplyvu látky a tie riziká pre prostredia a ľudské populácie, ktoré sa pri posudzovaní rizika na úrovni Únie nezohľadnili reprezentatívnym spôsobom, a aby pri udeľovaní autorizácií výrobkom zabezpečili prijatie primeraných opatrení alebo zavedenie osobitných podmienok v zámere zmiernenia zistených rizík na prijateľnú úroveň.
- (7) Vzhľadom na vysokotoxické a horľavé vlastnosti aktívnej látky a predpoklady, ku ktorým sa dospelo počas hodnotenia rizík, je vhodné požadovať, aby sa výrobkom udelila autorizácia iba na použitie dostatočne vyškolenými odborníkmi, aby sa pre prevádzkovateľov a ostatné prítomné osoby stanovili bezpečné prevádzkové postupy počas fumigácie a ventilácie vrátane týchto požiadaviek: Pri narábaní s výrobkami sa používajú prostriedky osobnej ochrany, v prípade potreby aj samostatný dýchací prístroj a plynotesné oblečenie. Dovtedy, kým koncentrácia vzduchu nedosiahne vďaka ventilácii bezpečnú úroveň, sa zamedzí opätovnému vstupu prevádzkovateľov a ostatných prítomných osôb do fumigovaného priestoru. Vytvorením monitorovanej ochrannej zóny sa dosiahne, že expozícia počas ventilácie a po ventilácii neprekročí úroveň, ktorá je bezpečná pre prevádzkovateľov a ostatné prítomné osoby. Pred vykonaním fumigácie sa z priestorov určených na fumigáciu odstránia všetky potraviny a všetky porézne objekty, ktoré by mohli absorbovať aktívnu látku, okrem dreva určeného na ošetrovanie, alebo sa vhodnými prostriedkami ochránia pred absorpciou a priestor určený na fumigáciu sa ochráni pred náhodným vznietením.
- (8) Ustanovenia tejto smernice by sa mali uplatňovať súbežne vo všetkých členských štátoch, aby sa zabezpečilo, že s biocídnymi výrobkami typu 8, 14 a 18 obsahujúcimi aktívnu látku kyanovodík sa bude zaobchádzať na trhu Únie rovnako, a aby sa vo všeobecnosti uľahčilo riadne fungovanie trhu s biocídnymi výrobkami.
- (9) Kým sa účinná látka zaradiť do prílohy I k smernici 98/8/ES, malo by uplynúť primerané obdobie, aby sa členské štáty a zainteresované strany stihli pripraviť na plnenie nových uložených požiadaviek a aby žiadatelia, ktorí predložili dokumentáciu, mali možnosť plne využiť desaťročné obdobie, počas ktorého sú informácie chránené a ktoré v súlade s článkom 12 ods. 1 písm. c) bodom ii) smernice 98/8/ES začína plynúť od dátumu zaradenia do prílohy.
- (10) Po zaradení aktívnej látky do prílohy by členské štáty mali mať k dispozícii dostatok času na vykonanie článku 16 ods. 3 smernice 98/8/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3.

- (11) Smernica 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) V súlade so spoločným politickým vyhlásením členských štátov a Komisie k vysvetľujúcim dokumentom z 28. septembra 2011 ⁽¹⁾ sa členské štáty zaviazali v odôvodnených prípadoch pripojiť k oznámeniam o ich transpozičných opatreniach jeden alebo viacero dokumentov vysvetľujúcich vzťah medzi prvkami smernice a zodpovedajúcimi časťami vnútroštátnych transpozičných nástrojov.
- (13) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 30. septembra 2013 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. októbra 2014.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 369, 17.12.2011, s. 14.

Do prílohy I k smernici 98/8/ES sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné čísla	Minimálna čistota aktívnej látky v biocídnom výrobku uvedenom na trh	Dátum zaradenia do prílohy	Termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 (okrem výrobkov obsahujúcich viac ako jednu aktívnu látku, pre ktoré sa termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vymedzí v poslednom z rozhodnutí o zaradení do prílohy venovanej týmto aktívnym látkam)	Dátum ukončenia zaradenia do prílohy	Typ výrobku	Osobitné ustanovenia (*)
„60	kyanovodík	kyanovodík číslo EC: 200-821-6 číslo CAS: 74-90-8	976 g/kg	1. október 2014	30. september 2016	30. september 2024	8, 14 a 18	Pri posudzovaní žiadostí o povolenie výrobku v súlade s článkom 5 a prílohou VI členské štáty posudzujú, ak je to v prípade konkrétneho výrobku relevantné, tie spôsoby použitia alebo scenáre vystavenia vplyvu látky, ako aj tie riziká pre prostredia a ľudské populácie, ktoré sa pri posudzovaní rizika na úrovni Únie nezohľadnili reprezentatívnym spôsobom. Členské štáty zabezpečia, aby autorizácie pre výrobky používané ako fumiganty spĺňali tieto podmienky: 1. Výrobok sa dodáva len profesionálom, ktorí sú dostatočne vyškolení na ich používanie, a len na profesionálne využitie. 2. Pre prevádzkovateľov a ostatné prítomné osoby sa stanoví bezpečné prevádzkové postupy počas fumigácie a ventilácie. 3. Pri narábaní s výrobkami sa používajú vhodné prostriedky osobnej ochrany, v prípade potreby aj samostatný dýchací prístroj a plynotesné oblečenie. 4. Dovtedy, kým koncentrácia vzduchu nedosiahne vďaka ventilácii bezpečnú úroveň, sa zamedzí opätovnému vstupu prevádzkovateľov a ostatných prítomných osôb do fumigovaného priestoru. 5. Vytvorením monitorovanej ochrannéj zóny sa zamedzí počas ventilácie a po ventilácii takej expozícii prevádzkovateľov a ostatných prítomných osôb, ktorá prekračuje bezpečné úrovne. 6. Z priestorov určených na fumigáciu sa pred vykonaním fumigácie odstránia všetky potraviny a všetky porézne objekty, ktoré by mohli absorbovať aktívnu látku, okrem dreva určeného na ošetrovanie, alebo sú vhodnými prostriedkami chránené pred absorpciou a priestor určený na fumigáciu bude chránený pred náhodným vznietením.“

(*) V záujme vykonávania spoločných princípov uvedených v prílohe VI obsah a závery hodnotiacich správ sú k dispozícii na webovej stránke Komisie: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>.

SMERNICA KOMISIE 2012/43/EÚ

z 26. novembra 2012,

ktorou sa menia a dopĺňajú niektoré záhlavia v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

Nízky stupeň čistoty aktívnej látky navyše nemusí negatívne ovplyvniť jej profil nebezpečnosti.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 11 ods. 4 a článok 16 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽²⁾ sa stanovujú podrobné pravidlá posudzovania existujúcich aktívnych látok. Podľa článku 15 ods. 2 tohto nariadenia sa pred vypracovaním rozhodnutí Komisie o zaradení do prílohy I majú uskutočniť konzultácie s odborníkmi.
- (2) Podľa článku 10 ods. 2 bodu. i) smernice 98/8/ES zaradenie aktívnej látky do prílohy I podlieha požiadavkám na minimálny stupeň čistoty a na povahu a maximálny obsah niektorých nečistôt.
- (3) O prvom zaradení do prílohy I sa rozhodlo v smernici Komisie 2006/140/ES z 20. decembra 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES s cieľom zaradiť fluorid sulfurylu ako aktívnu látku do prílohy I k uvedenej smernici ⁽³⁾. V tejto smernici sa stanovili záhlavia v prílohe I k smernici 98/8/ES. Tieto záhlavia zahŕňajú záhlavie „Minimálna čistota aktívnej látky v biocídnom výrobku uvedenom na trh“.
- (4) V rámci konzultácií s odborníkmi podľa článku 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1451/2007 odborníci z členských štátov vypracovali metódu na určenie podobnosti chemických zložení a profilov nebezpečnosti („technická rovnocennosť“) v prípade látok, na ktoré sa vzťahuje rovnaká definícia, ale vyrábajú sa z odlišných zdrojov alebo odlišnými výrobnými postupmi. Stupeň čistoty je pri tomto určovaní len jeden z rozhodujúcich faktorov.

- (5) Je preto vhodné nahradiť existujúci odkaz na minimálnu čistotu v záhlaviach v prílohe I k smernici 98/8/ES odkazom na minimálny stupeň čistoty aktívnej látky použitej na posúdenie podľa článku 11 tejto smernice a uviesť, že stupeň čistoty aktívnej látky vo výrobku umiestnenom na trh môže byť odlišný ako v posudzovanej látke, pokiaľ sa dokázala technická rovnocennosť s posudzovanou látkou.
- (6) Prvý riadok prílohy I k smernici 98/8/ES stanovenej smernicou 2006/140/ES navyše obsahuje nadpis: Termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 (okrem výrobkov obsahujúcich viac než jednu aktívnu látku, pre ktoré sa termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vymedzí v poslednom z rozhodnutí o zaradení do prílohy venovaných týmto aktívnym látkam).
- (7) Podľa článku 4 ods. 1 smernice 98/8/ES členský štát, ktorý dostane žiadosť o vzájomné uznanie existujúcej autorizácie, má lehotu 120 dní na autorizáciu výrobku vzájomným uznaním. Ak sa však prvá autorizácia pre výrobok udelí neskôr ako 120 dní pred termínom na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 smernice, členský štát, ktorý dostane úplnú žiadosť o vzájomné uznanie tejto autorizácie, nemôže v prípade, že využije 120-dňovú lehotu stanovenú v článku 4 ods. 1 smernice, dodržať lehotu na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 tejto smernice, a to ani vtedy, keď bola úplná žiadosť o vzájomné uznanie predložená hneď po udelení prvej autorizácie.
- (8) Pre výrobky, ktorým sa prvá autorizácia udeľuje neskôr ako 120 dní pred pôvodným termínom na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 smernice 98/8/ES, je preto vhodné predĺžiť členským štátom lehotu na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 uvedenej smernice vzájomným uznaním prvej autorizácie na 120 dní po predložení úplnej žiadosti o vzájomné uznanie, pokiaľ bola úplná žiadosť o vzájomné uznanie predložená v lehote 60 dní od udelenia prvej autorizácie.

- (9) Okrem toho platí, že pre členský štát, ktorý v rámci lehoty na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 smernice 98/8/ES navrhne odchýliť sa od vzájomného uznania autorizácie podľa článku 4 ods. 4 smernice, nebude možné dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 smernice v rámci stanovenej lehoty a bude závisieť od dátumu, kedy Komisia prijme v tejto veci rozhodnutie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 78.

v súlade s článkom 4 ods. 4 druhým pododsekom smernice. V takýchto prípadoch by sa malo plynutie lehoty pozastaviť na primerané obdobie až do prijatia rozhodnutia Komisie.

- (10) Pre výrobky, v prípade ktorých jeden alebo viac členských štátov navrhlo odchyliť sa od vzájomného uznania podľa článku 4 ods. 4 smernice 98/8/ES, je preto vhodné predĺžiť členským štátom lehotu na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 uvedenej smernice vzájomným uznaním prvej autorizácie na 30 dní od prijatia rozhodnutia Komisie.
- (11) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Príloha I k smernici 98/8/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. marca 2013. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 98/8/ES má prvý riadok, ktorý obsahuje záhlavia všetkých položiek, takéto znenie:

„Číslo	Bežný názov	Názov IUPAC Identifikačné číslo	Minimálny stupeň čistoty aktívnej látky (*)	Dátum zaradenia do prílohy	Termín na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3, ak sa neuplatňuje niektorá z výnimiek uvedených v poznámke pod čiarou k tomuto nadpisu (**)	Dátum ukončenia zaradenia do prílohy	Typ výrobku	Osobitné ustanovenia (***)
(*) Čistota uvedená v tomto stĺpci predstavuje minimálny stupeň čistoty aktívnej látky použitej na posúdenie podľa článku 11. Aktívna látka vo výrobku uvádzanom na trh sa má buď vyznačovať rovnakou alebo vyššou čistotou, alebo má byť napriek nižšej čistote technicky rovnocenná s posudzovanou látkou. (**) Pre výrobky obsahujúce viac než jednu aktívnu látku uvedenú v článku 16 ods. 2 je termínom na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 dátum, ku ktorému bola do uvedenej prílohy zaradená posledná aktívna látka. Pre výrobky, ktorým sa prvá autorizácia udelila neskôr ako 120 dní pred termínom na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 a žiadosť o vzájomné uznanie bola predložená podľa článku 4 ods. 1 v lehote 60 dní od udelenia prvej autorizácie, sa lehota na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 vzájomným uznaním prvej autorizácie predlžuje na 120 dní od dátumu prijatia žiadosti o vzájomné uznanie. Pre výrobky, v prípade ktorých členský štát navrhol odchýliť sa od vzájomného uznania autorizácie podľa článku 4 ods. 4, sa lehota na dosiahnutie súladu s článkom 16 ods. 3 predlžuje na 30 dní od dátumu, ku ktorému Komisia prijala rozhodnutie podľa článku 4 ods. 4 druhého pododseku. (***) V záujme vykonávania spoločných princípov uvedených v prílohe VI obsah a závery hodnotiacich správ sú k dispozícii na webovej stránke Komisie: http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm.”								

VYKONÁVACIA SMERNICA KOMISIE 2012/44/EÚ

z 26. novembra 2012,

ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES, ktorými sa ustanovujú vykonávacie opatrenia na účely článku 7 smerníc Rady 2002/53/ES a 2002/55/ES, pokiaľ ide o znaky, ktoré sa majú zohľadniť ako minimum pri skúškach, a minimálne podmienky na skúšanie určitých odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov a druhov zeleniny

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/53/ES z 13. júna 2002 o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 7 ods. 2 písm. a) a b),so zreteľom na smernicu Rady 2002/55/ES z 13. júna 2002 o obchodovaní s osivom zelenín ⁽²⁾, a najmä na jej článok 7 ods. 2 písm. a) a b),

keďže:

- (1) Smernice Komisie 2003/90/ES ⁽³⁾ a 2003/91/ES ⁽⁴⁾ boli prijaté s cieľom zabezpečiť, aby boli odrody, ktoré členské štáty zaradia do svojich národných katalógov v súlade s metodikami vydanými Úradom Spoločenstva pre odrody rastlín (Community Plant Variety Office – CPVO), pokiaľ ide o znaky, ktoré sa musia zohľadniť ako minimum pri skúšaní určitých druhov, a minimálne podmienky na skúšanie odrôd, pokiaľ sa takéto metodiky vydali. Na ostatné odrody sa majú podľa uvedených smerníc uplatňovať metodiky Medzinárodnej organizácie na ochranu nových odrôd rastlín (International Union for Protection of New Varieties of Plants – UPOV).
- (2) CPVO a UPOV odvtedy stanovili ďalšie metodiky týkajúce sa jedného ďalšieho druhu a existujúce metodiky aktualizovali.
- (3) Smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre osivá a množiteľský materiál pre poľnohospodárstvo, záhradníctvo a lesníctvo,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Prílohy I a II k smernici 2003/90/ES sa nahrádzajú textom v časti A prílohy k tejto smernici.

Článok 2

Prílohy k smernici 2003/91/ES sa nahrádzajú textom v časti B prílohy k tejto smernici.

Článok 3

Členské štáty môžu pri skúškach začatých pred 1. januárom 2014 uplatňovať smernice 2003/90/ES a 2003/91/ES v znení platnom pred ich zmenou a doplnením touto smernicou.

Článok 4

Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 31. decembra 2013 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú od 1. januára 2014.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze určia členské štáty.

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 7.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 254, 8.10.2003, s. 11.

PRÍLOHA

ČASŤ A

„PRÍLOHA I

Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a), ktoré majú spĺňať skúšobné protokoly CPVO

Vedecký názov	Bežný názov	Protokol CPVO
<i>Festuca fliformis</i> Pourr.	Kostrava vláskovitá	TP 67/1 z 23.6.2011
<i>Festuca ovina</i> L.	Kostrava ovčia	TP 67/1 z 23.6.2011
<i>Festuca rubra</i> L.	Kostrava červená	TP 67/1 z 23.6.2011
<i>Festuca trachyphylla</i> (Hack.) Krajina	Kostrava ovčia pravá	TP 67/1 z 23.6.2011
<i>Lolium multiflorum</i> Lam.	Mätonoh mnohokvetý	TP 4/1 z 23.6.2011
<i>Lolium perenne</i> L.	Mätonoh trváci	TP 4/1 z 23.6.2011
<i>Lolium x boucheanum</i> Kunth	Mätonoh hybridný	TP 4/1 z 23.6.2011
<i>Pisum sativum</i> L.	Hrach siaty	TP 7/2 z 11.3.2010
<i>Brassica napus</i> L.	Repka olejná	TP 36/2 zo 16.11.2011
<i>Helianthus annuus</i> L.	Slnčnica	TP 81/1 z 31.10.2002
<i>Linum usitatissimum</i> L.	Ľan siaty	TP 57/1 z 21.3.2007
<i>Avena nuda</i> L.	Ovos nahý	TP 20/1 zo 6.11.2003
<i>Avena sativa</i> L. (vrátane <i>A. byzantina</i> K. Koch)	Ovos a červený ovos	TP 20/1 zo 6.11.2003
<i>Hordeum vulgare</i> L.	Jačmeň	TP 19/3 z 21.3.2012
<i>Oryza sativa</i> L.	Ryža	TP 16/2 z 21.3.2012
<i>Secale cereale</i> L.	Raž	TP 58/1 z 31.10.2002
<i>xTriticosecale</i> Wittm. ex A. Camus	Hybridy vzniknuté krížením druhov rodu <i>Triticum</i> s druhmi rodu <i>Secale</i>	TP 121/2 rev. 1 zo 16.2.2011
<i>Triticum aestivum</i> L.	Pšenica	TP 3/4 rev. 2 zo 16.2.2011
<i>Triticum durum</i> Desf.	Tvrdá pšenica	TP 120/2 zo 6.11.2003
<i>Zea mays</i> L.	Kukurica	TP 2/3 z 11.3.2010
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Zemiak	TP 23/2 z 1.12.2005

Znenie týchto protokolov je uverejnené na webovej stránke CPVO (www.cpvo.europa.eu).

PRÍLOHA II

Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. b), ktoré majú spĺňať skúšobné metodiky UPOV

Vedecký názov	Bežný názov	Metodika UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	Repa krmná	TG/150/3 zo 4.11.1994
<i>Agrostis canina</i> L.	Psinček psí	TG/30/6 z 12.10.1990
<i>Agrostis gigantea</i> Roth.	Psinček obrovský	TG/30/6 z 12.10.1990
<i>Agrostis stolonifera</i> L.	Psinček poplazový	TG/30/6 z 12.10.1990
<i>Agrostis capillaris</i> L.	Psinček obyčajný tenučký	TG/30/6 z 12.10.1990
<i>Bromus catharticus</i> Vahl	Stoklas prehánový	TG/180/3 zo 4.4.2001
<i>Bromus sitchensis</i> Trin.	Stoklas sitkanský	TG/180/3 zo 4.4.2001
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Reznačka laločnatá	TG/31/8 zo 17.4.2002
<i>Festuca arundinacea</i> Schreber	Kostrava trsteníkovitá	TG/39/8 zo 17.4.2002
<i>Festuca pratensis</i> Huds.	Kostrava lúčna	TG/39/8 zo 17.4.2002
<i>xFestulolium</i> Asch. et Graebn.	Hybridy pochádzajúce z kríženia druhu rodu <i>Festuca</i> s druhom rodu <i>Lolium</i>	TG/243/1 z 9.4.2008
<i>Phleum nodosum</i> L.	Timotejka uzlatá	TG/34/6 zo 7.11.1984
<i>Phleum pratense</i> L.	Timotejka lúčna	TG/34/6 zo 7.11.1984
<i>Poa pratensis</i> L.	Lipnica lúčna	TG/33/6 z 12.10.1990
<i>Lupinus albus</i> L.	Lupina biela	TG/66/4 z 31.3.2004
<i>Lupinus angustifolius</i> L.	Lupina úzkolistá	TG/66/4 z 31.3.2004
<i>Lupinus luteus</i> L.	Lupina žltá	TG/66/4 z 31.3.2004
<i>Medicago sativa</i> L.	Lucerna	TG/6/5 zo 6.4.2005
<i>Medicago x varia</i> T. Martyn	Lucerna menlivá	TG/6/5 zo 6.4.2005
<i>Trifolium pratense</i> L.	Ďatelina lúčna	TG/5/7 zo 4.4.2001
<i>Trifolium repens</i> L.	Ďatelina plazivá	TG/38/7 z 9.4.2003
<i>Vicia faba</i> L.	Bôb obyčajný	TG/8/6 zo 17.4.2002
<i>Vicia sativa</i> L.	Vika siata	TG/32/6 z 21.10.1988
<i>Brassica napus</i> L. var. <i>napobrassica</i> (L.) Rchb.	Kvaka	TG/89/6rev. zo 4.4.2001 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L. var. <i>oleiformis</i> Pers.	Redkev siata	TG/178/3 zo 4.4.2001
<i>Arachis hypogea</i> L.	Podzemnica olejná	TG/93/3 z 13.11.1985
<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>silvestris</i> (Lam.) Briggs	Repica olejnatá	TG/185/3 zo 17.4.2002

Vedecký názov	Bežný názov	Metodika UPOV
<i>Cannabis sativa</i> L.	Konope	TG/276/1 z 28.3.2012
<i>Carthamus tinctorius</i> L.	Požlt farbiarsky	TG/134/3 z 12.10.1990
<i>Gossypium</i> spp.	Bavlník	TG/88/6 zo 4.4.2001
<i>Papaver somniferum</i> L.	Mak	TG/166/3 z 24. 3.1999
<i>Sinapis alba</i> L.	Horčica biela	TG/179/3 zo 4.4.2001
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Sójové bôby	TG/80/6 z 1.4.1998
<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench	Cirokeľ	TG/122/3 zo 6.10.1989

Znenie uvedených metodík je uverejnené na internetovej stránke UPOV (www.upov.int).“

ČASŤ B
„PRÍLOHA I

Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. a), ktoré majú spĺňať skúšobné protokoly CPVO

Vedecký názov	Bežný názov	Protokol CPVO
<i>Allium cepa</i> L. (skupina Cepa)	Cibuľa a cibuľa kuchynská nakopená	TP 46/2 z 1.4.2009
<i>Allium cepa</i> L. (skupina Aggregatum)	Šalotka	TP 46/2 z 1.4.2009
<i>Allium fistulosum</i> L.	Cibuľa zimná	TP 161/1 z 11.3.2010
<i>Allium porrum</i> L.	Pór	TP 85/2 z 1.4.2009
<i>Allium sativum</i> L.	Cesnak	TP 162/1 z 25.3.2004
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Cesnak pažítkový	TP 198/1 z 1.4.2009
<i>Apium graveolens</i> L.	Zeler	TP 82/1 z 13.3.2008
<i>Apium graveolens</i> L.	Zeler	TP 74/1 z 13.3.2008
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Špargľa	TP 130/2 zo 16.2.2011
<i>Beta vulgaris</i> L.	Repa obyčajná vrátane repy cheltenhamskej	TP 60/1 z 1.4.2009
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kel kučeravý	TP 90/1 zo 16.2.2011
<i>Brassica oleracea</i> L.	Karfiol	TP 45/2 z 11.3.2010
<i>Brassica oleracea</i> L.	Karfiol brokolica	TP 151/2 z 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Ružičkový kel	TP 54/2 z 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kaleráb	TP 65/1 z 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kel hlávkový, biela kapusta, červená kapusta	TP 48/3 zo 16.2.2011
<i>Brassica rapa</i> L.	Čínska kapusta	TP 105/1 z 13.3.2008
<i>Capsicum annuum</i> L.	Paprika ročná	TP 76/2 z 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Čakanka štrbáková pravá kučeravá a širokolistá	TP 118/2 z 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Čakanka obyčajná siata cigóriová	TP 172/2 z 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Čakanka obyčajná	TP 173/1 z 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thumb.) Matsum. et Nakai	Dyňa červená	TP 142/1 z 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Melón žltý	TP 104/2 z 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Uhorka siata a angúria	TP 61/2 z 13.3.2008
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Tekvica obyčajná pravá (špargľová) alebo patizónová	TP 119/1 z 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artičoka kardová a artičoka zeleninová	TP 184/1 z 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Mrkva obyčajná a mrkva krmná	TP 49/3 z 13.3.2008

Vedecký názov	Bežný názov	Protokol CPVO
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	fenikel	TP 183/1 z 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Šalát	TP 13/5 zo 16.2.2011
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Rajčiak jedlý	TP 44/4 z 21.3.2012
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. W. Hill	Petržlen	TP 136/1 z 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Fazuľa šarlátová	TP 9/1 z 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Fazuľa záhradná kríčkovitá a fazuľa záhradná tyčová	TP 12/3 z 1.4.2009
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Hrach siaty pravý stržňový, hrach siaty pravý lúskavý a hrach siaty pravý cukrový	TP 7/2 z 11.3.2010
<i>Raphanus sativus</i> L.	Reďkev siata pravá	TP 64/1 z 27.3.2002
<i>Solanum melongena</i> L.	Luľok baklažánový	TP 117/1 z 13.3.2008
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Špenát	TP 55/4 z 21.3.2012
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Valeriánka poľná	TP 75/2 z 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Bôb obyčajný	TP bôb obyčajný/1 z 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Kukurica sladká a kukurica pukan-cová	TP 2/3 z 11.3.2010

Znenie týchto protokolov je uverejnené na webovej stránke CPVO (www.cpvo.europa.eu).

PRÍLOHA II

Zoznam druhov uvedených v článku 1 ods. 2 písm. b), ktoré majú spĺňať skúšobné metodiky UPOV

Vedecký názov	Bežný názov	Metodika UPOV
<i>Beta vulgaris</i> L.	Repa obyčajná pravá špenátová alebo zeleninová (mangold)	TG/106/4 z 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Okrúhlica	TG/37/10 zo 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Čakanka obyčajná siata listová	TG/154/3 z 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Tekvica obrovská	TG/155/4rev. z 28.3.2007 + 1.4.2009
<i>Raphanus sativus</i> L.	Redkev siata čierna	TG/63/7 z 28.3.2012
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rebarbora	TG/62/6 z 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Hadí mor španielsky	TG/116/4 z 24.3.2010

Znenie uvedených metodík je uverejnené na internetovej stránke UPOV (www.upov.int).“

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2012/723/SZBP

z 26. novembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/172/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 21. marca 2011 rozhodnutie 2011/172/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Na uľahčenie návratu spreneverených finančných prostriedkov egyptskému štátu by sa výnimky udelené v rozhodnutí 2011/172/SZBP mali zmeniť a doplniť tak, aby sa povolilo uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje potrebné na to, aby sa vyhovel súdnemu alebo správne rozhodnutiu vydanému v Únii alebo súdnemu rozhodnutiu vykonateľnému v členskom štáte pred dátumom zaradenia dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov do zoznamu alebo po tomto dátume.
- (3) Rozhodnutie 2011/172/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/172/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Odchyľne od odseku 1 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na uvedené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie, ktoré bolo vydané pred dátumom zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1 do prílohy, alebo súdne alebo správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;

- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;

- c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej ani právnickej osoby, subjektu ani orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe, a

- d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto odseku.“

2. V článku 1 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Odsek 2 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, alebo

- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať opatreniam ustanoveným v odsekoch 1a 2, alebo

- c) platby splatné na základe súdnych, správnych alebo arbitrážnych rozhodnutí vydaných v Únii alebo vykonateľných v dotknutom členskom štáte,

za predpokladu, že sa na všetky takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahujú opatrenia ustanovené v odseku 1.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Radu
predseda

G. DEMOSTHENOUS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2011, s. 63.

ROZHODNUTIE RADY 2012/724/SZBP

z 26. novembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/72/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám a subjektom vzhľadom na situáciu v Tunisku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 31. januára 2011 rozhodnutie 2011/72/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Na uľahčenie návratu spreneverených finančných prostriedkov tuniskému štátu by sa výnimky udelené v rozhodnutí 2011/72/SZBP mali zmeniť a doplniť tak, aby sa povolilo uvoľnenie niektorých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje potrebné na to, aby sa vyhovel súdnemu alebo správne rozhodnutiu vydanému v Únii alebo súdnemu rozhodnutiu vykonateľnému v členskom štáte pred dátumom zaradenia dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov do zoznamu alebo po tomto dátume.
- (3) Rozhodnutie 2011/72/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/72/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Odchylné od odseku 1 môžu príslušné orgány členského štátu povoliť uvoľnenie niektorých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) na uvedené finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie, ktoré bolo vydané pred dátumom zaradenia fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1 do prílohy, alebo súdne alebo správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;

b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;

c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej ani právnickej osoby, subjektu ani orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe, a

d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto odseku.“

2. V článku 1 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Odsek 2 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:

a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, alebo

b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať tomuto rozhodnutiu, alebo

c) platby splatné na základe súdnych, správnych alebo arbitrážnych rozhodnutí vydaných v Únii alebo vykonateľných v dotknutom členskom štáte,

za predpokladu, že sa na všetky takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahujú opatrenia ustanovené v odseku 1.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 26. novembra 2012

Za Radu
predseda

G. DEMOSTHENOUS

(¹) Ú. v. EÚ L 28, 2.2.2011, s. 62.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. novembra 2012,

ktorým sa povoľuje uvedenie bovinného laktoferínu ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 (Morinaga)

[oznámené pod číslom C(2012) 8390]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2012/725/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Spoločnosť Morinaga Milk Industry Co. Ltd. požiadala 2. marca 2011 príslušné orgány Írska o uvedenie bovinného laktoferínu ako novej zložky potravín na trh. Bovinný laktoferín je mliečna bielkovina viažuca železo, ktorá sa má pridávať do potravín.
- (2) Príslušný orgán Írska na posudzovanie potravín vydal 22. júna 2011 prvotnú hodnotiacu správu. V tejto správe odporučil, aby sa namiesto prvotného hodnotenia vykonalo dodatočné hodnotenie, ktoré je potrebné vzhľadom na skutočnosť, že Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín bola postúpená ďalšia žiadosť týkajúca sa bovinného laktoferínu.
- (3) Komisia postúpila uvedenú prvotnú hodnotiacu správu všetkým členským štátom 20. júla 2011.
- (4) Konzultácie s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority, ďalej len „EFSA“) sa uskutočnili 22. augusta 2011.
- (5) EFSA vo svojom Vedeckom stanovisku k bovinnému laktoferínu ⁽²⁾ z 28. júna 2012 dospel k záveru, že bovinný laktoferín je pri navrhovaných podmienkach použitia a v navrhovaných množstvách bezpečný.
- (6) EFSA už vo svojom predošlom Vedeckom stanovisku k bovinnému laktoferínu ⁽³⁾ z 27. apríla 2012 dospel k záveru, že laktoferín je pri navrhovaných podmienkach

použitia a v navrhovaných množstvách bezpečný. Preto je vhodné povoliť v prípade oboch žiadostí rovnaké použitie.

- (7) Bovinný laktoferín spĺňa požiadavky stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 258/97.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bovinný laktoferín špecifikovaný v prílohe I sa môže umiestniť na trh ako nová zložka potravín na vymedzené použitie a v maximálnych množstvách stanovených v prílohe II bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 ⁽⁴⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES ⁽⁵⁾.

Článok 2

Bovinný laktoferín povolený týmto rozhodnutím sa na etikete potravín, ktoré ho obsahujú, označuje ako „laktoferín z kravského mlieka“.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti Morinaga Milk Industry Co., Ltd, 33-1, Shiba 3-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8384, Japonsko.

V Bruseli 22. novembra 2012

Za Komisiu
Maroš ŠEFČOVIČ
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1.

⁽²⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(7): 2811.

⁽³⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(5): 2701.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 26.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 21.

PRÍLOHA I

ŠPECIFIKÁCIE BOVINNÉHO LAKTOFERÍNU

Definícia

Bovinný laktoferín (bLF) je bielkovina, ktorá sa vyskytuje prirodzene v kravskom mlieku. Je to železo viažuci glykoproteín s molekulárnou hmotnosťou približne 77 kDa, ktorý pozostáva z jedného polypeptidového reťazca 689 aminokyselín.

Bovinný laktoferín sa izoluje z odstredeného mlieka iónovou výmenou a následnými ultrafiltračnými krokmi. Napokon sa suší rozprašovaním a veľké častice sa odstránia pomocou sita.

Opis: svetloružový prášok, prakticky bez zápachu.

Fyzikálno-chemické vlastnosti bovinného laktoferínu

Vlhkosť	menej ako 4,5 %
Popol	menej ako 1,5 %
Arzén	menej ako 2 mg/kg
Železo	menej ako 350 mg/kg
Bielkovina,	viac ako 93,0 %
z toho bovinný laktoferín	viac ako 95,0 %
iné bielkoviny	menej ako 5,0 %
pH (2 %-ný roztok, 20 °C)	5,2 až 7,2
Rozpustnosť (2 %-ný roztok, 20 °C)	úplná

PRÍLOHA II

POUŽITIE BOVINNÉHO LAKTOFERÍNU (bLF)

Kategória potravín	Maximálne množstvá použitia bLF
Potraviny na počiatočnú a následnú výživu dojčiat (na priamu spotrebu)	100 mg/100 ml
Potraviny na báze mlieka určené pre malé deti (na priamu spotrebu)	200 mg/100 g
Spracované potraviny na báze obilnín (tuhé)	670 mg/100 g
Dietetické potraviny na osobitné liečebné účely	do 3 g/deň, podľa individuálnych potrieb
Nápoje na báze mlieka	200 mg/100 g
Nápojové zmesi v prášku na báze mlieka (na priamu spotrebu)	330 mg/100 g
Nápoje na báze fermentovaného mlieka (vrátane jogurtových nápojov)	50 mg/100 g
Nealkoholické nápoje	120 mg/100 g
Výrobky na báze jogurtu	80 mg/100 g
Výrobky na báze syra	2 000 mg/100 g
Zmrzlina	130 mg/100 g
Koláče a sladké pečivo	1 000 mg/100 g
Cukríky	750 mg/100 g
Žuvačky	3 000 mg/100 g

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. novembra 2012,

ktorým sa povoľuje uvedenie dihydrokapsiátu ako novej zložky potravín na trh v súlade
s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97

[oznámené pod číslom C(2012) 8391]

(Iba anglické znenie je autentické)

(2012/726/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových
prídavných látkach ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Dňa 6. augusta 2010 spoločnosť Ajinomoto Co. Inc., Japonsko, požiadala príslušný orgán Spojeného kráľovstva o uvedenie dihydrokapsiátu ako novej zložky potravín na trh.
- (2) Príslušný orgán Veľkej Británie pre posudzovanie potravín vydal 10. marca 2011 prvotnú hodnotiacu správu. V tejto správe dospel k záveru, že dihydrokapsiát nepredstavuje zdravotné riziko pre spotrebiteľov.
- (3) Komisia zaslala prvotnú hodnotiacu správu 13. apríla 2011 všetkým členským štátom.
- (4) V rámci 60-dňovej lehoty stanovenej v článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 258/97 boli v súlade s uvedeným ustanovením vznesené odôvodnené námietky.
- (5) Preto sa 9. novembra 2011 uskutočnili konzultácie s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“).
- (6) EFSA vo svojom vedeckom stanovisku k dihydrokapsiátu ⁽²⁾ z 28. júna 2012 dospel k záveru, že dihydrokapsiát je pri navrhovaných podmienkach použitia a v navrhovaných množstvách bezpečný.

(7) Dihydrokapsiát spĺňa požiadavky stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 258/97.

(8) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dihydrokapsiát špecifikovaný v prílohe I sa môže uvádzať na trh ako nová zložka potravín na vymedzené použitie a v maximálnych množstvách uvedených v prílohe II bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 ⁽³⁾, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES ⁽⁴⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/54/ES ⁽⁵⁾.

Článok 2

Dihydrokapsiát povolený týmto rozhodnutím sa na etikete potravín, ktoré ho obsahujú, označuje ako „dihydrokapsiát“.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti Ajinomoto Co. Inc., 15-1, Kyobashi, Chuo-ku, 1-choume, 104-8315, Tokyo, Japonsko.

V Bruseli 22. novembra 2012

Za Komisiu

Maroš ŠEFČOVIČ

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1.

⁽²⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(7): 2812.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 26.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 21.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2009, s. 45.

PRÍLOHA I

ŠPECIFIKÁCIE DIHYDROKAPSIÁTU

Definícia

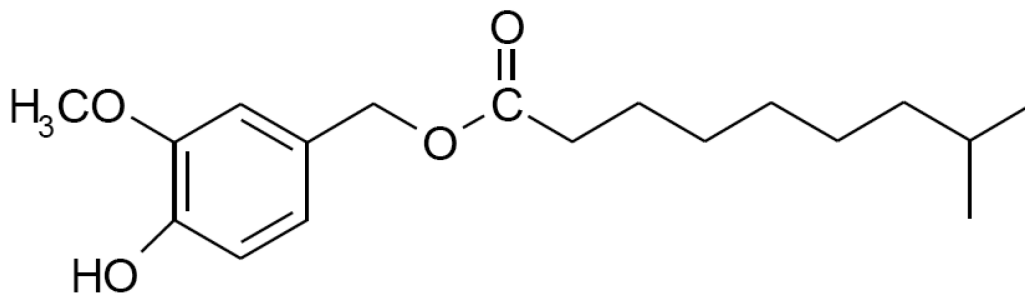
Dihydrokapsiát je syntetizovaný enzymaticky katalyzovanou esterifikáciou vanilylalkoholu a kyseliny 8-metylnonánovej. Po esterifikácii sa dihydrokapsiát extrahuje n-hexánom.

Enzým Lipozyme 435 schválila Dánska veterinárna a potravinová správa.

Opis: viskózna bezfarebná až žltá kvapalina.

Chemický vzorec: $C_{18}H_{28}O_4$.

Štruktúrálny vzorec:



Číslo CAS: 205687-03-2.

Fyzikálno-chemické vlastnosti dihydrokapsiátu

Dihydrokapsiát	viac ako 94 %
8-metylnonánová kyselina	menej ako 6 %
Vanilylalkohol	menej ako 1 %
Príbuzné syntetické látky	menej ako 2 %

PRÍLOHA II

POUŽITIE DIHYDROKAPSIÁTU

Kategória potravín	Maximálne množstvá použitia
Cereálne tyčinky	9 mg/100 g
Sušienky, keksy a krekry	9 mg/100 g
Ryžové snacky	12 mg/100 g
Nápoje sytené oxidom uhličitým, riediteľné nápoje, nápoje na báze ovocnej šťavy	1,5 mg/100 ml
Zeleninové nápoje	2 mg/100 ml
Nápoje na báze kávy, nápoje na báze čaju	1,5 mg/100 ml
Ochutená voda – neperlivá	1 mg/100 ml
Predvarená ovsená kaša	2,5 mg/100 g
Ostatné obilniny	4,5 mg/100 g
Zmrzlina, mliečne dezerty	4 mg/100 g
Pudingové zmesi (na priamu konzumáciu)	2 mg/100 g
Výrobky na báze jogurtu	2 mg/100 g
Čokoládové cukrovinky	7,5 mg/100 g
Tvrde cukríky	27 mg/100 g
Žuvačky bez cukru	115 mg/100 g
Bielidlo/náhrada smotany	40 mg/100 g
Sladidlá	200 mg/100 g
Polievky (na priamu konzumáciu)	1,1 mg/100 g
Šalátový dresing	16 mg/100 g
Rastlinná bielkovina	5 mg/100 g
Jedlá na priamu konzumáciu Náhrada stravy	3 mg/jedlo
Nápoje nahrádzajúce jedlo	1 mg/100 ml

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. novembra 2012,

ktorým sa povoľuje uvedenie bovinného laktoferínu ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 (FrieslandCampina)

[oznámené pod číslom C(2012) 8404]

(Iba holandské znenie je autentické)

(2012/727/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Spoločnosť FrieslandCampina (predtým DMV International) požiadala 2. marca 2009 príslušné orgány Holandska o uvedenie laktoferínu ako novej zložky potravín na trh. Laktoferín je mliečna bielkovina viažuca železo, ktorá sa má pridávať do potravín.
- (2) Príslušný orgán Holandska pre posudzovanie potravín vydal 31. marca 2010 svoju prvotnú hodnotiacu správu. V tejto správe skonštatoval, že keďže neexistujú dôvody na obavy, laktoferín sa môže uviesť na trh ako nová zložka potravín.
- (3) Komisia postúpila prvotnú hodnotiacu správu 13. apríla 2010 všetkým členským štátom.
- (4) V rámci 60-dňovej lehoty stanovenej v článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 258/97 boli v súlade s uvedeným ustanovením vznesené odôvodnené námietky.
- (5) Preto sa 9. novembra 2010 uskutočnili konzultácie s Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“).
- (6) EFSA vo svojom vedeckom stanovisku k bovinnému laktoferínu ⁽²⁾ z 27. apríla 2012 dospel k záveru, že bovinný laktoferín je pri navrhovaných podmienkach použitia a v navrhovaných množstvách bezpečný.
- (7) EFSA v ďalšom vedeckom stanovisku k bovinnému laktoferínu ⁽³⁾ z 28. júna 2012 dospel k záveru, že

bovinný laktoferín je pri navrhovaných podmienkach použitia a v navrhovaných množstvách bezpečný. Preto je vhodné povoliť v prípade oboch žiadostí rovnaké použitia.

- (8) Bovinný laktoferín spĺňa požiadavky stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 258/97.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bovinný laktoferín špecifikovaný v prílohe I sa môže uviesť na trh ako nová zložka potravín na vymedzené použitie a v maximálnych množstvách stanovených v prílohe II bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1925/2006 ⁽⁴⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES ⁽⁵⁾.

Článok 2

Bovinný laktoferín povolený týmto rozhodnutím sa na etikete potravín, ktoré ho obsahujú, označuje ako „laktoferín z kravského mlieka“.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti FrieslandCampina, Nieuwe Kanaal 7R, 6709 PA Wageningen, Holandsko.

V Bruseli 22. novembra 2012

Za Komisiu

Maroš ŠEFČOVIČ

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1.⁽²⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; (5): 2701.⁽³⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(7): 2811.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 26.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 21.

PRÍLOHA I

ŠPECIFIKÁCIE BOVINNÉHO LAKTOFERÍNU

Definícia

Bovinný laktoferín (bLF) je bielkovina, ktorá sa vyskytuje prirodzene v kravskom mlieku. Je to železo viažuci glykoproteín s molekulárnou hmotnosťou približne 77 kDa, ktorý pozostáva z jedného polypeptidového reťazca 689 aminokyselín.

Bovinný laktoferín sa izoluje z odstredeného mlieka iónovou výmenou a následnými ultrafiltračnými krokmi. Napokon sa suší rozprašovaním a veľké častice sa odstraňujú pomocou sita.

Opis: svetloružový prášok, prakticky bez zápachu.

Fyzikálno-chemické vlastnosti bovinného laktoferínu

Vlhkosť	menej ako 4,5 %
Popol	menej ako 1,5 %
Arzén	menej ako 2 mg/kg
Železo	menej ako 350 mg/kg
Bielkovina,	viac ako 93 %
z toho bovinný laktoferín	viac ako 95 %
z toho iné bielkoviny	menej ako 5 %
pH (2 % roztok, 20 °C)	5,2 až 7,2
Rozpustnosť (2 % roztok, 20 °C)	úplná

PRÍLOHA II

POUŽITIA BOVINNÉHO LAKTOFERÍNU (bLF)

Kategória potravín	Maximálne množstvá použitia bLF
Potraviny na počiatočnú a následnú výživu dojčiat (na priamu konzumáciu)	100 mg/100 ml
Potraviny na báze mlieka určené pre malé deti (na priamu konzumáciu)	200 mg/100 g
Spracované potraviny na báze obilnín (tuhé)	670 mg/100 g
Dietetické potraviny na osobitné medicínske účely	najviac 3 g/deň, podľa individuálnych potrieb
Nápoje na báze mlieka	200 mg/100 g
Nápojové zmesi v prášku na báze mlieka (na priamu konzumáciu)	330 mg/100 g
Nápoje na báze fermentovaného mlieka (vrátane jogurtových nápojov)	50 mg/100 g
Nealkoholické nápoje	120 mg/100 g
Výrobky na báze jogurtu	80 mg/100 g
Výrobky na báze syra	2 000 mg/100 g
Zmrzlina	130 mg/100 g
Koláče a sladké pečivo	1 000 mg/100 g
Cukríky	750 mg/100 g
Žuvačky	3 000 mg/100 g

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. novembra 2012

o nezaradení bifentrínu do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh, pokiaľ ide o výrobky typu 18

[oznámené pod číslom C(2012) 8442]

(Text s významom pre EHP)

(2012/728/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 2 druhý pododsek, keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1451/2007 zo 4. decembra 2007 o druhej fáze desaťročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽²⁾ sa stanovuje zoznam aktívnych látok, ktoré sa majú posúdiť z hľadiska ich možného zaradenia do prílohy I, IA alebo IB k smernici 98/8/ES. Tento zoznam obsahuje aj bifentrín.
- (2) Podľa nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa bifentrín posudzuje v súlade s článkom 11 ods. 2 smernice 98/8/ES na použitie vo výrobkoch typu 18, insekticídach, akaricídach a výrobkoch na ochranu proti iným článkonožcom v zmysle vymedzenia v prílohe V k uvedenej smernici.
- (3) Francúzsko bolo určené ako spravodajský členský štát a 2. novembra 2009 predložilo Komisii v súlade s článkom 14 ods. 4 a 6 nariadenia (ES) č. 1451/2007 správu príslušného orgánu spolu s odporúčaním.
- (4) Členské štáty a Komisia preskúmali správu príslušného orgánu. V súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa zistenia vyplývajúce z preskúmania začlenili v rámci Stáleho výboru pre biocídne výrobky 25. mája 2012 do hodnotiacej správy.
- (5) Z posúdenia vyplýva, že v prípade biocídnych výrobkov, ktoré obsahujú bifentrín a používajú sa ako insekticídy, akaricídy a výrobky na ochranu proti iným článkonožcom, nemožno očakávať, že budú spĺňať požiadavky stanovené v článku 5 smernice 98/8/ES. Scenáre hodno-

tené v rámci posúdenia rizík pre životné prostredie poukázali na neprijateľné riziko pre vodné prostredie. Preto nie je vhodné zaradiť bifentrín na použitie vo výrobkoch typu 18 do príloh I, IA ani IB k smernici 98/8/ES.

- (6) V záujme právnej istoty by sa mal stanoviť dátum, od ktorého by sa biocídne výrobky typu 18 obsahujúce bifentrín mali prestať uvádzať na trh, a to s prihliadnutím na neprijateľné účinky týchto výrobkov, ako aj oprávnené očakávania výrobcov týchto výrobkov.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Bifentrín (číslo CAS 82657-04-3) sa nezaraduje do príloh I, IA ani IB k smernici 98/8/ES na použitie vo výrobkoch typu 18.

Článok 2

Na účely článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1451/2007 sa biocídne výrobky typu 18 obsahujúce bifentrín (číslo CAS 82657-04-3) prestanú uvádzať na trh s účinnosťou od 1. mája 2013.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 23. novembra 2012

Za Komisiu
Janez POTOČNIK
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 3.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. novembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/866/ES o núdzových opatreniach, ktorými sa pozastavuje dovoz určitých lastúrníkov určených na ľudskú spotrebu z Peru, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania

[oznámené pod číslom C(2012) 8459]

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 53 ods. 1 písm. b) bod i),

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 178/2002 sa stanovujú všeobecné zásady, ktoré sa vzťahujú na potraviny a krmivá vo všeobecnosti, a najmä na bezpečnosť potravín a krmív na úrovni Únie a na vnútroštátnej úrovni. Stanovujú sa v ňom mimoriadne opatrenia pre prípad, že existuje dôkaz o tom, že potraviny alebo krmivo dovezené z tretej krajiny pravdepodobne predstavujú závažné riziko pre zdravie ľudí, zvierat alebo pre životné prostredie a že sa také riziko nedá uspokojivo zvládnuť prostredníctvom opatrení prijatých príslušným(-i) členským(-i) štátom(-mi).
- (2) Rozhodnutie Komisie 2008/866/ES z 12. novembra 2008 o núdzových opatreniach, ktorými sa pozastavuje dovoz určitých lastúrníkov určených na ľudskú spotrebu ⁽²⁾ z Peru bolo prijaté po výskyte ohniska hepatitídy typu A u ľudí, ktoré súviselo s konzumáciou lastúrníkov dovezených z Peru kontaminovaných vírusom hepatitídy typu A (HAV). Uvedené rozhodnutie sa pôvodne uplatňovalo do 31. marca 2009, no uvedené obdobie bolo vykonávacím rozhodnutím Komisie 2011/723/EÚ ⁽³⁾ predĺžené do 30. novembra 2012.
- (3) V júni 2011 Komisia vykonala audit. Audítori dospeli k záveru, že v krajine je dobre zavedený systém kontroly

a plán monitorovania a že od inšpekcie v roku 2009 možno pozorovať zlepšenie.

- (4) Príslušný orgán Peru vypracoval v reakcii na odporúčania uvedené v záverečnej správe uvedeného auditu akčný plán. Monitorovací systém na zistenie vírusu u živých lastúrníkov však ešte nie je plne zavedený, preto nemožno vylúčiť možnú kontamináciu živých lastúrníkov vírusom hepatitídy A. Okrem toho testovacia metóda pre HAV je ešte len v procese validácie.
- (5) Obmedzenie uplatňovania rozhodnutia 2008/866/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 5 rozhodnutia 2008/866/ES sa dátum „30. novembra 2012“ nahrádza dátumom „30. novembra 2013“.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 23. novembra 2012

Za Komisiu

Maroš ŠEFČOVIČ

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 307, 18.11.2008, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 288, 5.11.2011, s. 26.

KORIGENDÁ

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1095/2012 z 22. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín

(Úradný vestník Európskej únie L 325 z 23. novembra 2012)

Na strane 12 sa text prílohy nahrádza takto:

„PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako „kurčatá 70 %“	126,4	0	AR
		119,7	0	BR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako „kurčatá 65 %“	123,7	0	AR
		130,4	0	BR
0207 14 10	Mrazené vykosené kohútie alebo kuracie kusy	259,0	12	AR
		211,0	27	BR
		335,9	0	CL
		223,2	23	TH
0207 25 10	Mrazené trupy z moriakov označované ako „morky 80 %“	193,1	0	BR
0207 27 10	Mrazené vykosené morčacie kusy	307,8	0	BR
		302,7	0	CL
0408 91 80	Vajcia bez škrupín sušené	468,8	0	AR
1602 32 11	Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie prípravky	262,5	7	BR
		312,6	0	CL
3502 11 90	Vaječný albumín sušený	594,9	0	AR

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

2012/725/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 22. novembra 2012, ktorým sa povoľuje uvedenie bovinného laktoferínu ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 (Morinaga) [oznámené pod číslom C(2012) 8390]** 46

2012/726/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 22. novembra 2012, ktorým sa povoľuje uvedenie dihydrokapsiátu ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 [oznámené pod číslom C(2012) 8391]** 49

2012/727/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 22. novembra 2012, ktorým sa povoľuje uvedenie bovinného laktoferínu ako novej zložky potravín na trh v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 (FrieslandCampina) [oznámené pod číslom C(2012) 8404].....** 52

2012/728/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. novembra 2012 o nezaradení bifentrínu do prílohy I, IA alebo IB k smernici Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh, pokiaľ ide o výrobky typu 18 [oznámené pod číslom C(2012) 8442] ⁽¹⁾** 55

2012/729/EÚ:

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 23. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2008/866/ES o núdzových opatreniach, ktorými sa pozastavuje dovoz určitých lastúrníkov určených na ľudskú spotrebu z Peru, pokiaľ ide o obdobie jeho uplatňovania [oznámené pod číslom C(2012) 8459] ⁽¹⁾** 56

Korigendá

- Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1095/2012 z 22. novembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95, pokiaľ ide o reprezentatívne ceny v sektore hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín (Ú. v. EÚ L 325, 23.11.2012)** 57



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK